

**UDALBATZAK 2014KO EKAINAREN 24AN  
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION  
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila hamalauko ekainaren 24ko arratsaldeko 18:40 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira :

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis María DíEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruñe BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKI ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M<sup>a</sup> Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- M<sup>a</sup> del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M<sup>a</sup> Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Bertan dago, egintza fedatzeko, Begoña BUENO BARRANCO idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago Pedro ETXARRI OLLOKIEGI udal kontu-hartzailea.

**1.- Udalbatzak 2014ko otsailaren 25ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onespena, egoki bada.**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO DE  
LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 24 DE  
JUNIO DE 2014**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:40 horas del día 24 de junio del año dos mil catorce, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis María DíEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Iruñe BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKI ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joaquín ACOSTA PACHECO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- M<sup>a</sup> Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- M<sup>a</sup> del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- M<sup>a</sup> Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Begoña BUENO BARRANCO.

Igualmente asiste el Interventor Municipal Pedro ETXARRI OLLOKIEGI.

**1.- Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria del 25 de febrero de 2014.**

Idazkariak Udalbatzak 2014ko otsailaren 25ean egindako ohiko osoko bilkurari dagokion aktaren berri eman ondoren.

\* Herzog jaunak (PP) ohar hauek egin ditu gaztelaniazko testuaren inguruan:

- 14. orrialdeko bigarren paragrafoan, hogeita bederatzigarren lerroan, "de" preposizioa soberan dago.
- 31. orrialdeko bigarren paragrafoan, bederatzigarren lerroan, akats ortografiko bat dago: "ha darle" esan beharrean "a darle" esan behar du.
- 35. orrialdeko bigarren paragrafoan, laugarren lerroan, "se le van" beharrean "se les van" esan behar du.

Akatsak zuzenduta, beste oharririk gabe onartu da.

## **2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (477 zk.tik 563 zk.ra) Zinegotzi-ordezkariek (746 zk.tik 951 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.**

Idazkariak ondorengo ebazpenen berri eman du: Alkatetzarenak (477 zk.tik 563 zk.ra) Zinegotzi-ordezkariek (746 zk.tik 951 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzarrarenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

## **3. Kontuhartzaileak egindako txostenak.**

Ez dago txostenik.

## **4. Proposamena: Udal honek 2013ko abenduaren 31n zituen Ondasun eta Eskubideen Inbentarioaren zuzenketa onartzea.**

2013ko martxoaren 21eko Udalbatzaren erabakiaren bidez onartu zen 2012ko martxoaren 31ko Udalaren Ondasun eta Eskubideen Inbentarioaren zuzenketa.

Leída por la Secretaria el acta correspondiente a la sesión ordinaria del 25 de febrero de 2014.

\*Interviene El Sr. Herzog (PP), realizando las siguientes observaciones:

- Pag 14. párrafo segundo, línea vigésimo novena, sobra la preposición "de".
- Pag. 31. párrafo segundo, línea novena, error ortográfico: donde dice "ha darle" debe decir "a darle".
- Pag. 35. párrafo segundo línea cuarta, donde dice "se le van", debe decir "se les van".

Una vez rectificadas los errores, se aprueba sin más observaciones.

## **2. Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 477 al 563, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 746 al 951 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.**

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs. 477 al 563, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 746 al 951 ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

## **3. Informes del Interventor.**

No hay.

## **4. Propuesta: aprobación de la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento a fecha 31 de diciembre de 2013.**

Visto que por acuerdo plenario de fecha 21 de marzo de 2013, se aprobó la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de marzo de 2012.

Egun horretatik 2013ko abenduaren 31 arte hainbat aldaketa egin dira inbentarioan. Bertan jaso diren arren, Udalbatzak onespena eman behar die.

Kontratazioa eta Ondarea saileko Arduradunaren txostena kontuan hartuta.

2014ko ekainaren 11ko Lehendakaritza eta Barne Erregimeneko Batzordearen aldeko txostena kontuan hartuta.

Lehendakaritza eta Barne Erregimeneko Batzordeburuaren proposamena kontuan hartuta.

\* Mintzatu dira:

\* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du bere parte-hartzea ohikoa bihurtzen ari dela gai hau jorratzen duten bakoitzean. Bere ustez departamentuak udalaren lokalen inbentarioa eguneratzeko egin duen lana aitortu behar da, berritzailea baita. Bazirudien, hasiera batean, erraza izango zela, baina zaila suertatu da eta denbora luzea eta ahalegin handia behar izan dira. Pauso garrantzitsua zen eta udal honek hutsunea zuen eta hutsune hori estaltzeko pausoa eman da. Ziur dago departamentuan bertan eta lan hori burutu duten pertsonak badakitela oraindik ere pausoak eman behar direla Osoko Bilkurak onartuko duen inbentarioa osatua izan dadin. Lana ez da erraza eta hortxe dugu froga, zenbat denbora behar izan den, baina bere ustez alde bozkatuta adierazten da norabide horretan egin behar dela bidea.

Amaitu dira mintzaldiak.

Osoko Bilkurak, aldeko 12 botorekin (O.E. BILDU;

Desde esta fecha hasta el 31 de diciembre de 2013 se han producido variaciones en el inventario que se han reflejado en el mismo y deben ser aprobadas por el Pleno.

Visto el informe de la Responsable de Contratación y Patrimonio.

Visto el dictamen favorable de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior celebrada con fecha 11 de junio de 2014.

Vista la propuesta de la Presidenta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

\* Se producen las siguientes intervenciones:

\* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que va a hacer una intervención que se está convirtiendo en habitual cada vez que se aborda este asunto. Por ser novedoso cree que hay que reconocer el trabajo que en relación a la actualización del inventario de locales municipales se ha realizado por parte del Departamento. Lo que en principio parecía una tarea sencilla ha sido una tarea complicada y difícil y ha llevado mucho tiempo y esfuerzo. Era un paso importante y una laguna que este Ayuntamiento tenía, ese paso se ha dado cubriendo así el agujero. También está convencido que en el mismo Departamento y por las mismas gentes que han llevado adelante el trabajo señalado, son conscientes de que hay que seguir dando pasos con el objetivo de que el inventario de bienes que se apruebe en el Pleno correspondiente esté completo. El trabajo no es sencillo ni fácil y a las pruebas se remite del tiempo que está costando pero cree que votando a favor se deja constancia de que hay que caminar en la dirección que está apuntando

Una vez finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de, 12 votos

EAJ/PNV eta Errenteriako Ezkerra) eta 9 abstentziorekin (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak eta PP),

## ERABAKI DU

1.- ONESPENA EMATEA, 2013ko abenduaren 31ko Udalaren Ondasun eta Eskubideen Inbentarioaren zuzenketari. (Espedientearen eranskina).

2.- Gipuzkoako Foru Aldundira BIDALTZEA, Inbentarioaren zuzenketa horren kopia bat, idazkari nagusiak baimendu eta Alkate-Lehendakariak emandako oniritziarekin, Entitate Lokalen Ondasunei buruzko Araudiko 31. artikulua agintzen duenaren arabera.

### **5. Proposamena: 2014ko Madalenetan (herriko jaietan) oroigarriak ematea.**

Herriko jaietan omenaldi sariak emateari buruzko ordenantzan xedatutakoaren arabera.

Idazkari nagusiaren 2014ko ekainaren 3ko txostena ikusi da.

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako Batzordeak proposatuta.

\* Hauek mintzatu dira:

\* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du proposatzen diren pertsona eta taldeak ondo merezia dutela Udalbatzak emango dien aintzatespena. Edonola ere, eguneroko lanaren aintzatespena da eta, batez ere, Mikelek nahiz Errenteria Musikaleko jendeak etorkizunean egingo duten lanarena. Ez da alde bozkatuko duten talde politikoen aintzatespena soilik izango, Errenteriako herriak ondo egindako lanari egindako aintzatespena

a favor (O.E. BILDU, EAJ/PNV y Errenteriako Ezkerra) y 9 abstenciones ( Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak y PP).

## ACUERDA

1º.- SE APRUEBE la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de diciembre de 2013, que consta como Anexo a este expediente.

2º.- SE REMITA a la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa, conforme preceptúa el artículo 31 del Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales, una copia de la citada rectificación del Inventario autorizada por la Secretaria General de la Corporación y con el Visto Bueno del Alcalde-Presidente.

### **5. Propuesta: concesión de distinciones en las fiestas patronales de Magdalenas 2014.**

De conformidad con lo establecido en la ordenanza reguladora de la concesión de distinciones en las fiestas patronales.

Visto el informe de la Secretaria General de fecha 3 de junio de 2014.

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

\* Se producen las siguientes intervenciones:

\* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra), manifestando que cree que la persona y el grupo que se propone son justos y merecedores del reconocimiento que esta Corporación les va a dar. En todo caso es un reconocimiento por un trabajo diario y sobre todo por un trabajo a futuro tanto de Mikel como de la gente de la Banda de Errenteria Musikal. No es sólo el reconocimiento de los Grupos Políticos que cree van a votar a favor de la propuesta sino

ere izango da, ziur baitago Errenteriako jendeak, kaleko jendeak, bere burua Osoko Bilkurara ekarri den proposamenaren bozketan islatuta ikusiko duela. Horregatik, espero du aho batekoa izatea erabakia.

\* Herzog jaunak (PP) adierazi du haintzat plazerra dela benetan merezi dutenei sari bat eman ahal izatea eta, gainera, udalerrri osoaren adostasunarekin.

\* Peña andreak (EAJ/PNV) azpimarratu nahi du adostasuna egon dela gaur bozkatuko diren bi proposamenen inguruan. Bistakoa da oso ezaguna zela hezkuntzaren eta kirolaren arloan, baina agian ez hainbeste gizartearen arloan. Bereziki azpimarragarria da arlo horietan egin duen lana. Errenteriako Musika Kultur Elkarteari dagokionez, azpimarratu behar da Errenteriaren izena joan den leku orotan ezagutarazi duela. Bereziki hunkigarria iruditzen zaio aurten txupinazoan parte hartzea. Biei eskertu nahi die parte-hartzea eta egindako lana, pena ere ematen du urtea bukatzeak eta urtearekin batera Musika Kultur Elkartearen jarduerak amaitzeak, maila oso altukoak izan baitira.

\* Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak) adierazi du lehenengo eskerrak eman nahi dizkietela Mikeli eta Bandari, egindako lanagatik; ezer gutxi gainera diezaioke bilkurakideek esandakoari. Eskerrak eman nahi ditu bozketa Bozeramaileen Batzordean aho batekoa izateagatik. Espero du Mikelez eta Bandaz gozatzen jarraitzeko aukera izatea luzaroan.

\*Lopez de Etxezarreta andreak (O.E. BILDU)

también el reconocimiento del pueblo de Errenteria a ese trabajo bien hecho y que sin duda de alguna forma está convencido de que la gente de Errenteria, la gente de la calle, se va a ver reflejada en la votación, que espera sea unánime, de la propuesta que hoy se trae a Pleno.

\* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que es un placer para ellos ser partícipes en el otorgamiento de un premio a personas realmente merecedoras y además con el consenso de todo el Municipio.

\* Interviene el Sra. Peña (EAJ/PNV), quiere destacar el consenso que ha habido en torno a las dos propuestas que hoy se someten a votación. Es obvio que era muy conocido en el ámbito educativo y deportivo aunque igual no tanto en el ámbito social. Especialmente reseñable toda la labor que ha realizado en estos campos. En relación con la Asociación de Cultura Musical de Errenteria, la proyección que ha realizado del nombre de Errenteria ahí por donde ha ido. Especialmente emotiva le parece su participación este año en el lanzamiento del chupinazo. Quiere agradecer a los dos la participación y el trabajo que han realizado, casi da pena que termine el año y con ello las actividades de la Asociación de Cultura Musical por el alto nivel que han tenido.

\* Interviene el Sr. Rodriguez (Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak) manifestando que lo primero quieren agradecer tanto a Mikel como a la Institución de la Banda el trabajo realizado, poco más puede añadir a lo comentado por sus compañeros. Quiere agradecer también el hecho de que la votación se haya producido por unanimidad en la Junta de Portavoces. Espera que puedan seguir disfrutando tanto de Mikel como de la Banda continuamente y a lo largo de muchos años.

\* Interviene en euskera la Sra. Lopez de Etxezarreta

euskaraz adierazi du Errenteriako Musika Elkarte eta Mikel oso ezagunak direla, herriari egindako ekarpena handia dela eta horregatik bozkatuko dutela proposamenaren alde.

\* Mintzaldiak amaitu dira.

Udalbatzak, aho batez,

### **ERABAKIDU**

- 2014ko Madalenetan (herriko jaiak) saria ematea
- Herriko Musika Banda
- Mikel Izagirre Anabitarte

\* Alkate jaunak (O.E. BILDU) euskaraz zorionak eman dizkie Mikeli eta EMKE Errenteriako Musika Kultur Elkarteari, Madalenetan omenduak izango direlako.

### **6. Konstituzio-erreformari buruzko mozioak, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak eta Pikoketa taldeak (Errenteriako Ezkerraren adostasunarekin) aurkeztuak.**

Alkate jaunak (O.E. BILDU) adierazi du nola egingo diren eztabaida eta bozketa.

Alkate jaunak (O.E. BILDU) Pikoketa elkarteko ordezkariari eman dio hitza.

\* Paco Alvarez Barral jaunak (Pikoketa Oarsoaldeko Errepublikazaleen Elkarte) hartu du hitza eta mozio hau irakurri du gatzelaniaz:

Juan Carlos I.ak abdikatu duenez eta bere seme Felipe izendatu dutenez errege, beste behin ere ikusi dugu herritarrak gonbidatu hutsak direla, ez dutela

(O.E. BILDU) manifestando que la Asociación Musical de Errenteria y Mikel son muy conocidos, que han aportado mucho al municipio y que por ello, votarán a favor de la propuesta.

\* Una vez finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

### **ACUERDA**

- Conceder la distinción en las fiestas patronales de Magdalenas 2014 a:
- La Banda de Música del municipio.
- Mikel Izagirre Anabitarte

\*Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O.E. BILDU) para felicitar a Mikel y a EMKE por ser los elegidos para ser homenajeados en Madalenas.

### **6. Mociones sobre reforma constitucional, presentadas por Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos y por la agrupación Pikoketa (suscrita por Errenteriako Ezkerra).**

El Sr. Alcalde (O.E. BILDU) hace referencia a como se va a desarrollar el debate y la votación.

El Sr. Alcalde (O.E. BILDU) da la palabra al representante de la agrupación Pikoketa.

\*Interviene el Sr. Paco Alvarez Barral (Agrupación Republicana Pikoketa) que pasa a leer la moción presentada que literalmente dice:

Ante la abdicación de Juan Carlos I y la proclamación de su hijo Felipe como Rey nos encontramos que la ciudadanía es, una vez más, "convidada de piedra" y

erabakitzeko inolako eskubiderik.

Printzipio politiko demokratikoen, bilakaera sozialak eta errege-etxearen inguruko gorabehera ezagunek eztabaida serio eta zabala eragin dute Estatuaren antolamendu-ereduaren eta herritarrek momentu historiko honetarako eredurik egokiena errepublika edo monarkia den askatasunez erabakitzeko behararen inguruan. Erabaki hori hartzeko berariazko erreferendum bat deitu behar da.

Udal-erakundeek erabaki horren gainean duten garrantziaren aurrekariak kontuan hartuz gero, komeni da erreferenduma dei dezaten eskatzeko ekimena planteatzea.

Horregatik guztiatik, Udalaren Osoko Bilkurari proposatzen zaio erabaki hau hartzeko:

#### ERABAKIA

**Errenteriako Udalak eskatzen du erreferendum bat egiteko legez dagokion formula baliatuta, herritarrek adieraz dezaten errepublika edo monarkia nahi duten Estatuko antolamendu-eredu gisa.**

\*Alkate jaunak (O.E. BILDU) euskaraz adierazi die hitza hartu nahi izanez gero, aukera izango dutela; ez direla eztabaidan sartuko, baina hitza hartzeko aukera izango dutela.

sin capacidad alguna de decisión.

Los principios políticos democráticos, la evolución social y las conocidas vicisitudes que rodean a la actual casa real, han propiciado un serio y extendido debate sobre el modelo de organización del Estado y la necesidad de que la ciudadanía decida libremente sobre el modelo de República o el de Monarquía como el más adecuado para este momento histórico. Esta decisión deberá realizarse mediante un referéndum específicamente convocado para decidir esta cuestión.

El antecedente sobre la importancia de las instituciones municipales con respecto a esta decisión, aconsejan plantear la iniciativa de que insten a la convocatoria del referido referéndum.

Por todo ello proponer al Pleno del Ayuntamiento la adopción del siguiente

#### ACUERDO

**“El Ayuntamiento de Errenteria insta a la celebración de un referéndum, bajo la fórmula legal oportuna, para que la ciudadanía se pronuncie sobre si optan por la República o la Monarquía como modelo de organización del Estado.”**

\* Interviene en euskera el Sr. Alcalde (O.E. BILDU) para comunicarles que si en algún momento quieren intervenir, podrán hacerlo. No van a entrar en un rifirrafe, pero tendrán posibilidad de realizar otra intervención.

Jarraian, Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco taldeak aurkeztutako mozioa aztertuko da, Konstituzioa aldatzeari buruzkoa, hain zuzen. Honela dio (gaztelaniaz):

Espainiako 1978ko Konstituzioak, momentu historiko hartan, suposatu zuen ados jartzea sentsibilitate politiko gehienak bateratzeko, Espainiari sistema demokratikoa eskaintzeko helburuarekin.

Adostasun horren arabera eta demokrazia ezarriko zela bermatzearen, batzuek eta besteek beren errebindikazioak bertan behera edo albo batera utzi zituzten, itun konstituzionalari babesa azaltzeko.

Horrela, 1978ko Konstituzioarekin zabaldu zen Espainiak inoiz izan duen demokrazia-aldirik luzeena, eta horrek herrialdea modernizatzeko aukera eman digu, Europan sartu eta Europako herrialderik aurreratuenekin parekatzeko bidean aurrera egiteko aukera.

Hala eta guztiz ere, 35 urte baino gehiago dira Konstituzioa indarrean sartu zela eta aldatu eta garai berrietarako egokitu beharra dago. Aldaketa eta egokitzapen horrek, gure ustez, lurralde-eredua berrikustea ekarri behar luke, ikuspegi federalera jotzeko, egungo autonomia-erkidegoak Estatuaren osotasunean kokatzeko, bai eta Magna Cartan jasotako eskubide sozial eta zibilen eraginkortasuna bermatzeko beharrezko neurriak ezartzeko ere, asmo oneko adierazpen huts izan ez daitezten.

A continuación pasa a tratarse la moción presentada por el Grupo Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco sobre la reforma constitucional que literalmente dice:

La Constitución Española de 1978 constituyó, en su momento histórico, un ejercicio de consenso para conjugar la mayoría de las diferentes sensibilidades políticas existentes, con el objetivo común de dotar a España de un sistema democrático.

En función de este consenso y con la finalidad de garantizar la instauración de la Democracia, unos y otros renunciaron o aplazaron algunas de sus reivindicaciones, comprometiendo su apoyo al pacto constitucional.

Así, con la Constitución de 1978 se abrió el periodo más largo de Democracia que nunca ha disfrutado España, lo que nos ha permitido modernizar el país, integrarnos en Europa e ir avanzando en nuestra homologación a los países más avanzados de Europa.

Ello no obstante, han pasado más de 35 años desde que entró en vigor la Constitución, y su reforma y adaptación a los nuevos tiempos es hoy algo necesario. Una reforma y adaptación que, desde nuestro punto de vista debería de conllevar una revisión del modelo territorial con una visión federal, con el objetivo de conseguir un mejor encaje de las actuales Comunidades Autónomas en el conjunto del Estado, así como en el establecimiento de las garantías necesarias para asegurar la efectividad de los derechos sociales y civiles recogidos por la Carta Magna, de forma que no sean meras declaraciones de buena voluntad.



Gure ustez, egungo marko konstituzionala berrikusteko testuinguru horretan, estatu-eredua ere sartu beharko litzateke, bere garaian 1978ko Konstituzioan jasotako monarkia parlamentarioaren ereduarekin gertatu zen moduan, hiritarrek beren botoarekin erreferendum bidez berretsi dezaten konstituzioaren aldaketan jasotako eredua.

Sozialistok tradizio historiko errepublikanoaren oinordeko gara eta, 1978an egin genuen moduan, mahai gainean jarriko genuke gure estatu-eredua, baina ezer inposatzeko inolako asmorik gabe, sistema demokratikoa finduko duen eta bizikidetzeta eta herritarren eskubideak bermatuko dituen elkarrizketako eta adostasuneko prozesu bat zabaltzeko asmoz.

Horregatik guztiagatik, **MOZIO** hau proposatzen dugu (gaztelaniaz):

***Udalbatzak Diputatuen kongresuari eskatzen dio 1978ko Konstituzioa aldatzeko prozesua hasteko proposamena kontuan har dezan, Konstituzioa modernizatzearen, egungo lurralde-eredua berrikustearren, eskubide sozial eta zibilak bermatzearen eta, egoki bada, egungo estatu-eredua berrikustearren.***

Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) jarraitu du, esanez beraiek Udalbatzari Konstituzioaren erreformari buruzko mozioa aurkeztu diotela beren ustez 1978ko erreforma, momentu historikoa eta adostasuneko ariketa izan zen arren, urteekin, garaiak aldatu egin direlako, eta zenbait gauza zaharkituta geratu direlako eta beste batzuk

Entendemos, asimismo que en este contexto de revisión del actual marco constitucional, debería de incluirse el propio modelo de Estado, de forma que, al igual que ocurrió en su día con el modelo de monarquía parlamentaria recogido en la Constitución de 1978, la ciudadanía pudiera refrendar con su voto el modelo que se recoja en la reforma constitucional, por medio de un referéndum.

Los socialistas somos herederos de la tradición histórica republicana y, al igual que hicimos en 1978, pondríamos sobre la mesa nuestra opción de modelo de Estado, pero lógicamente, sin voluntad de imposición, con el ánimo de abrir un nuevo proceso de diálogo y consenso que perfeccione el sistema democrático y garantice la convivencia y los derechos de la ciudadanía.

Por todo ello, proponemos la siguiente **MOCION**:

***El Ayuntamiento Pleno se dirige al Congreso de los Diputados al objeto de que considere la propuesta de abrir un proceso de reforma de la actual Constitución de 1978, con el objetivo de su modernización, la revisión del actual modelo territorial, el establecimiento de garantías efectivas de los derechos sociales y civiles y la revisión, en su caso, del actual modelo de Estado.***

El Sr. Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) continúa diciendo que ellos han presentado al Pleno de la Corporación una moción sobre la reforma constitucional porque entienden que la reforma de 1978, aunque fue un momento histórico y un ejercicio de consenso, después de los años, entienden que los tiempos han cambiado, que

aztertu egin behar dira. Hala eta guztiz ere, ez dute uste Konstituzioaren erreforma, “per se”, erreferendumera iritsiko denik. Bere ustez Monarkiaz eta Errepublikaz eztabaidatzea, ez dakigunean nolako Errepublikaz ari garen, Euskal Errepublika, Italiakoa... IUri galdetzen badiogu nolako errerepublikaz ari diren, BILDUri ere galde dakioke nolako errerepublikaz ari diren, bai eta EAJri ere, aurkeztu duen adierazpenean esan baitu ez dela ez batuz ez bestez ari. Errepublikaz eta Monarkiaz hitz egiten dugunean eta orokorrean eta ezer zehatzik planteatu gabe hitz egiten dugunean, zalantza geratzen da, ulertzen baitute monarkia-eredu asko daudela. Zer nahi dute? Txina, Kuba, Maroko, Venezuela edo Irakekoak bezalako errepublika bat? Edo Frantzia, Italia edo Alemaniakoaz ari dira? Uste dute orain planteatzen den eztabaida oportunista dela. Bere taldea Konstituzioa zabal eta sakon aldatzearen aldekoa da, hobekuntza sozialak eta ongizate-estadia bermatuko duten tresnak bilduko dituen aldatetaren aldekoa, herritarren oinarritzko eskubideak sendotu eta zabaltzeko eta Estatuaren lurralde-egitura federala helburu duen aldatetaren aldekoa; izan ere, Alderdi Sozialistak Konstituzioa aldatzeko proposamen bat aurkeztu du, 1978ko testutik zaharkituta geratu diren edo egungo beharrei erantzuten ez dieten alderdiak berrikusteko. Hori egin duen alderdi bakarra izan da, eta beren ustez, zioen adierazpena alde batera utzita, ikusiko dute eztabaida nola doan eta parte hartu edo ez erabakiko dute. Bere taldea abstenitu egingo da Pikoketa Elkarteak aurkeztutako mozioaren bozketan.

Jarraian, Peña andreak (EAJ/PNV) osoko bilkura berean aurkeztutako mozio bat irakurri du euskaraz:

algunas cosas se han quedado obsoletas y otras hay que considerar. Independientemente consideran que la reforma de la Constitución “per se” no va a llegar a un referéndum. Cree que discutir sobre la Monarquía y la República cuando no sabemos de qué tipo de República estamos hablando ni posicionamientos, República Vasca, Italiana... Si se pregunta a IU a qué tipo de República se pueden referir, también se puede preguntar a BILDU por el tipo de República e incluso al PNV que ya acaba de marcar que ni una cosa, ni la otra en la Declaración que ha presentado. Cuando se habla de República y de Monarquía y se habla en general y no se plantean cosas concretas queda la duda, porque entienden que hay muchos modelos de Monarquía. ¿Qué quieren? ¿Una República tipo China, Cuba, Marruecos, Venezuela, Irak ? O están hablando de una Francesa, Italiana, Alemana... Creen que el debate que se plantea en estas fechas es un debate cuando menos oportunista. Su Grupo es partidario de modificar la Constitución de una forma amplia y profunda, donde incluya mejoras sociales y mecanismos que garanticen el estado de bienestar, fortaleciendo y ampliando los derechos fundamentales de la ciudadanía y reformando la estructura territorial del Estado en un sentido federal. De hecho, el Partido Socialista ha presentado ya una propuesta de reforma constitucional para revisar aquellos aspectos del texto de 1978 que han quedado superados o no responden a las necesidades del presente. Es el único partido que lo ha hecho, ellos creen que independientemente de la exposición de motivos, esperaran a ver cómo discurre el debate para intervenir o no Su Grupo se abstendrá a la moción que presenta la Asociación Pikoketa.

Seguidamente en euskera la Sra. Peña (EAJ/PNV) pasa a leer una moción presentada en la misma sesión plenaria que literalmente dice:

1. Herri honek ez ditu bereak egiten ez Espainako monarkia ezta ere Frantziako errepublika. Euskal Herritarrok gure herriaren etorkizuna erabakitzeko dugun eskubidea aldarrikatzen dugu. Euskal nazioa subjeto politiko bezala errespetatua izatea exijitzen dugu.

2. Bizi dugun egoera politikoaren aurrean, errespetoan eta elkar aitortzan oinarrituko den elkarbizitzarako kultura berri baten alde, eta gure herriaren aitortza eta erabakitzeko eskubidea eskuratzeko helburuaren alde lan egiteko deialdia luzatu nahi diegu Euskal Herriko alderdi politiko, sindikatu, eragile eta herritarrei.

\* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra), lehenengo, eskerrak eman nahi dizkio Errepublikazaleen Elkarteari mozio errepublikazalea ez aurkezteagatik eta herritarren mozioa aurkezteagatik. Bistakoa denez, ezin die erantzun, ez duelako uste helburu hori zutenik, Alderdi Sozialistaren bozeramailearen planteamenduei, kontua baita herritargoa errebindikatzea erabakiaren erdigune gisa. XXI. mendean daude eta guztiek herritarren alde egiten dute kontzeptu gisa, eta, zentzu horretan, estatuburuau aukeratzea boto kontua da, ez sorleku kontua. Oinarrizko printzipio demokratiko hori, bere ustez, guziok parteka dezakete, euskal nazionalista, errepublikazale edo monarkiko izan. Bere ustez, Errepublikazaleen Elkartearen mozioaren bertutea da bere garaian Iruñako Udalak onartutako mozio bera dela. Eskerrak eman nahi dizkio Elkarteari, egindako ahaleginagatik, bere printzipio errepublikazaleak alde batera utzi dituelako herritarren eskubideei, erabakitzeko eskubideari lehentasuna emateko; XXI. mendean daude, eta ez XIX.ean. Alderdi Sozialistak aurkeztu duen mozioa konplexuagoa da; bere ustez ez da alternatiboa, desberdina baizik. Adibidez,

1. Este pueblo no hace suyo ni la monarquía española ni la república francesa. La ciudadanía vasca reivindica su derecho a decidir el futuro de nuestro pueblo. Exigimos que la nación vasca sea respetada como sujeto político.

2. Frente a la situación política que vivimos actualmente, a favor de una nueva cultura basada en el respeto y en el reconocimiento mutuo, queremos hacer un llamamiento a partidos políticos, sindicatos, actores y ciudadanos de Euskal Herria para que trabajen en aras a la consecución del reconocimiento de nuestro pueblo y el derecho a decidir.

\* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra), en primer lugar quiere agradecer a la Asociación Republicana, que no haya presentado una moción republicana, sino una moción ciudadana. Evidentemente no puede dar respuesta, porque entiende que no era su objetivo, a los planteamientos que se han realizado por parte del Portavoz del Partido Socialista porque de lo que se trata es de reivindicar la ciudadanía como eje central de decisión. Están en el siglo XXI y todos y todas apuestan por la ciudadanía como concepto y en ese sentido el poder decidir el Jefe del Estado es una cuestión de votos y no una cuestión de cuna. Este principio democrático básico, cree que puede ser compartido por todos y todas, más allá de que se sientan nacionalistas vascos, republicanos o monárquicos. Cree que la virtud de la moción de la Asociación Republicana es, que se trata de una moción idéntica a la que aprobó el Ayuntamiento de Iruña en su momento. Quiere agradecer el esfuerzo que ha hecho la Agrupación puesto que ha apartado sus principios republicanos para poner por delante los principios de la ciudadanía, el principio del

Errepublikazaleen Elkarreak herritarren eskubidea errebindikatzen du eta besteak Alderdi Sozialistak egungo marko instituzionala aldatzeko egiten duen proposamen politikoa. Alderdi sozialistaren mozioa berandu dator, bere ustez lehen ere aukera izan baitute Konstituzioaren erreforma hau planteatu eta adostasun handiagoa lortu izateko, gaur egun, adostasun hori Estatuan nagusien diren bi indarrek besterik ez baitute. Alderdi Sozialistak lehen aukera 2010eko maiatzaren 12an izan zuen, Diputatuen Kongresuan hamabost mila milioi euroko murrizketak iragarri zirenean. Bere ustez, orduan, José Luis Rodríguez Zapatero presidente eta Alderdi Sozialistaren idazkari nagusi zenean zen gaurko mozioak planteatzen duena planteatzeko momentu egokia, gizarte-eskubideen eraginkortasuna bermatzeko beharrezko bermeak ezartzea. Bigarren aukera 2011ko abuztuaren 23an izan zuen, Alderdi Sozialistaren eta Alderdi Popularraren akordio bidez Konstituzioaren 135. artikulua aldatu zenean, aurrekontuko urrezko araua deiturikoa urgentziaz sartzeko. Egun hartan Konstituzioa aldatu zen, baina egun horretan, zenbait talde politikorentzat, Ezker Batua barne, frogatu zen ezinezkoa dela Konstituzioa aldatzea, prozesu konstituziogile berria hasi behar dela baizik. Berriki, beste aukera bat egon da argi erakutsi diguna ez dela Konstituzioa aldatzeko momentua, konstituzio berria egitekoa baizik. Martxoan, helarazi den informazioaren arabera, Alfredo Perez Rubalcaba eta Mariano Rajoy bildu ziren Juan Carlos I.ak abdikatzeko eta Felipe Espainiako errege aldarrikatzeko prozesua sekretuan negoziatzeko. Zenbaitek esaten du batzuetan zenbait gauza aldatu egiten direla, funtsean gauzek berdin jarrai dezaten; horregatik, gaur ezinezkoa da indar politiko guztiek konstituzioa aldatzeko prozesu batean murgiltzea. Ez dira aldaketetarako garaiak, prozesu konstituziogile berria sustatu behar da baizik, ondoren eztabaidatuko den beste mozio batean adierazten den

derecho a decidir, están en siglo XXI y no en el XIX. La moción que presenta el Partido Socialista es más compleja, entiende que no es alternativa sino que es distinta. En un caso, el derecho ciudadano que se reivindica en la Agrupación Republicana y en el otro es una propuesta política que realiza el Partido Socialista de modificación del actual marco institucional. La moción del Partido Socialista llega tarde porque cree que han tenido ocasiones previas para haber planteado esta reforma constitucional y haber generado un mayor consenso puesto que éste en la actualidad, queda limitado a las dos fuerzas políticas mayoritarias del Estado. La primera ocasión que tuvo el Partido Socialista fue el 12 de mayo de 2010 cuando se anunciaron en el Congreso de los Diputados recortes por valor de quince mil millones de euros. Cree que fue entonces, cuando el Sr. José Luis Rodríguez Zapatero era Presidente y Secretario General del Partido Socialista, el momento apropiado para plantear lo que hoy plantea la moción del Grupo Socialista, establecer las garantías necesarias para asegurar la efectividad de los derechos sociales. La segunda ocasión fue el 23 de agosto de 2011, cuando por un acuerdo entre el Partido Socialista y el Partido Popular se modificaba el artículo 135 de la Constitución introduciendo de forma urgente la denominada regla de oro presupuestaria. Aquel día se modificó la Constitución, pero ese día para algunos grupos políticos entre los que está Izquierda Unida, se demostró que ya no era posible la reforma constitucional sino la apertura de un nuevo proceso constituyente. Ha habido más recientemente otra ocasión que nos señala claramente que no estamos en el momento de la reforma constitucional sino de abrir ese proceso constituyente. En el mes de marzo, por la información que se está haciendo llegar, es cuando se reúnen Alfredo Perez Rubalcaba y Mariano Rajoy para negociar en secreto el proceso de abdicación de Juan Carlos I y la proclamación de

moduan, sei milioi langabe, hamahiru milioi pobre eta etxegabetuen errealitateari erantzuteko. Gogoratu behar da iaz, 2013an, 35.098 etxegabetze burutu zirela; horietatik 28.170 etxegabetutako familien ohiko etxebizitzak ziren. Bada garaia sistemikoa bihurtu den ustelkeriak markatutako egoerari heltzeko.

Estatu honetan, zoritxarrez, langabezia, pobrezia eta ustelkeria egungo sistema politikoaren ezaugarri bihurtzen ari dira. Kataluniako eta Euskadiko egoerei erantzuteko garaia da, identitate nazional propio eta desberdindua lortzeko duten helburua hasieratik ukatu egin baitzaie harrokeria politikotik. Gogoratu nahi du zenbaitek adierazi zutela Kataluniako Estatuta akabatu zutela. Azkenik, orain da prozesu konstituziogileari ekiteko momentua, argi uzteko herritarrek direla oinarri, eta horiek badakitela gobernuburu izatea boto-kontua dela, eta ez etxe kontua. Horregatik uste du PSOEn proposamena garaiz kanpo datorrela, eta, amaitzeko, PSOE gonbidatu nahi du, urte hauetan funtsezko kontuetan eskuinarekin bat egin duenez, gonbidatu nahi ditu garai politiko berriaren parte hartzera, eta eskatu nahi die prozesu konstituziogile berri hau zabaltzeko eskatzen dutenekin bat egiteko, horren alde egiten duten indar politikoekin bat egiteko eta aldaketa horren parte izateko, bizituko duten garai politiko berriaren parte. Horregatik, guztiagatik, ezin du

Felipe como Rey de España. Hay quien dice que en algunas ocasiones algunas cosas cambian para que en lo fundamental las cosas sigan igual, por eso hoy ya no es posible que el conjunto de fuerzas políticas se embarquen en un proceso de reforma constitucional. No son tiempos de reforma sino de impulsar un nuevo proceso constituyente que dé respuesta, como bien se señala en otra moción que se debatirá posteriormente, a una realidad marcada por seis millones de personas en paro y trece millones de personas pobres, una realidad marcada por las personas que pierden su vivienda. Cabe recordar que solo el año pasado en 2013, hubo 35.098 desahucios, de los cuales 28.170 fueron de la vivienda habitual de las familias desahuciadas. Es el momento de abordar una situación marcada por la corrupción que se ha convertido en sistémica.

Estamos en un Estado donde desgraciadamente el paro, la pobreza y la corrupción se están convirtiendo en señas de identidad del actual sistema político. Es el momento de dar respuesta a una situación en Cataluña y a otro nivel en Euskadi cuyas aspiraciones de identidad nacional propia y diferenciada fueron negadas desde un principio con un punto de arrogancia política. Quiere recordar que algunos se manifestaban diciendo que se habían cepillado el Estatut de Catalunya. Por último es el momento de abordar un proceso constituyente que de pie, y se base en una ciudadanía que quiere ser tratada como tal y que quiere decir algo tan básico como es que el Jefe de Gobierno sea una cuestión de votos y no una cuestión de cuna. Por eso cree que la propuesta del PSOE llega a destiempo, quiere terminar haciendo una invitación al PSOE y dado que durante años se ha unido en lo sustancial con la derecha, invitarles a participar de un nuevo tiempo político y pedirles que se unan a quienes reivindican la apertura de este nuevo proceso constituyente, que

Alderdi Sozialistaren mozioa babestu. Euzko Alderdi Jeltzalearen mozioari dagokionez, bistakoa denez, dibertsitate nazionalaren aintzatespena, eusko naziotasuna, aipatutako prozesu konstituziogile horri lotuta dago, eta bere ustez prozesu hori da Euskal Herrian edo Katalunian edo Galizian erabaki ahal izateko atea. Halaber, beste osoko bilkura batzuetan esan izan den moduan, bigarren errepublikan aitortu zen lehenengoz instituzionalki euskal egoera. Erabakitzea tokatzen zaie, pertsoneri eta herriari, eta horregatik, bere ustez, ez dago kontraesanik Euzko Alderdi Jeltzaleak aurkeztu duen mozioaren eta Errepublikazaleen Elkarteak aurkeztutakoaren artean.

\* Herzog jaunak (PP) adierazi du, normalean etortzen ez direnek bere parte-hartzea hobe uler dezaten, hemen azaltzen duena ez dela sentitzen edo pentsatzen duena, Udaleko talde politiko baten bozeramaile gisa jarduten da baizik, argi gera dadila nahi du. Alderdi Sozialistaren mozioari dagokionez, esan nahi du azalpen-bideak badituela eta Kongresuan diputatuak ere bai. Bere mozioa aurrera ateratzeko Alderdi Sozialistak berrehun diputatu bildu behar ditu, horrela Konstituzioa aldatzeko. Beraz, ez da Errenteriako Udalean aztertu behar. EAJren mozioari dagokionez, errealitatea ukatzen du bere ustez. Euskadi Espainiako Erresuman dago, Europako Erkidegoan, ezin da esan aparteko herria denik, bereziak direnik edo Martetik etorri direnik. Direna dira eta dauden lekuan daude, egungo ordenamenduz arduratu behar dute. Pikoketaren mozioari dagokionez, ohar nolabait emotiboak egin behar dira, baina hobe justifikatzen dutenak

se una a las distintas fuerzas políticas que apuestan por ello y que sea partícipe junto con otros de ese cambio, de ese nuevo tiempo político que está convencido van a vivir. Por todo esto no puede apoyar la moción del Partido Socialista. En relación a la moción del Partido Nacionalista Vasco, evidentemente, el reconocimiento de la diversidad nacional, la nacionalidad vasca está unida a ese proceso constituyente al que se ha referido, y entiende que este proceso es la puerta para que en Euskal Herria o en Cataluña o en Galicia puedan decidir. De igual manera como ya se ha citado en otros Plenos, la segunda República fue el primer momento donde hubo un reconocimiento institucional del hecho diferencial vasco. Evidentemente les toca decidir, a las personas y a los pueblos y por eso considera que no hay contradicción entre la moción que presenta el Partido Nacionalista Vasco y la moción que presenta la Agrupación Republicana.

\*Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que para que se comprenda mejor su intervención por parte de las personas del público que no vienen habitualmente, es que aquí, no expone lo que siente o piensa sino que es el portavoz de un Grupo Político Municipal, quiere que quede claro. En cuanto a la moción del Partido Socialista quiere decir que tienen unas vías de exposición y unos Diputados en el Congreso. Para llevar adelante su moción lo que tiene que hacer el Partido Socialista es reunir doscientos Diputados y así modificar la Constitución. Huelga por tanto que se trate en el Ayuntamiento de Errenteria. Respecto a la moción que presenta el PNV, cree que es negadora de la realidad. El País Vasco se halla inmerso en el Reino de España, en la Comunidad Europea, no se puede decir que son un pueblo aparte, que son especiales o que han venido de Marte. Son lo que son y están donde están, se tienen que preocupar del ordenamiento que existe

mozioaren inguruan hartuko duen jarrera. Zentzuz jokatzeko eskatu behar du, itxaropenerako garaia da, elefanteak akabatzea amaitu zen eta udalaren kontzilioaren ardatz ordena sozialak eta adostasunak izan behar dute. Zer gertatu da erlijioa, jabetza pribatua eta familia desagerraraziko dituztela agindu dietenean? Izutu egin dira, kaosa sortu da. Gaur pertsona zintzoek aurkeztutako mozioa aztertzen ari dira; arrazoia dute, baina ez dituzte denbora politikoak errespetatzen. Joan den ostegunean koroazio bat izan zen; egun hartan hainbat gertakari amorragarri izan ziren, eta bi azpimarratu nahi ditu: telebistako albistegian ikusi zuen polizia batek eskuan bil-bil eginda zuela errepublikako bandera, emandako agintea iraintzeko erabili zuen poliziak, konkistatutako trapu gisa erakusteko espainiar askok bere gisa sentitzen duten bandera legitimoa. Espainiar horiexek beren izerdiarekin ordaintzen dute telebistan azaldutako poliziaren soldata. Akabua izan zen Boulevardeko manifestazioan zenbait ikustea errepublikaren aldeko manifestazioan uniforme militarrez jantzita eta pailazo sudurrekin sartzen. Berriz ere iraina, oraingoan beren bizitzarekin kanpoko etsaiaren aurka defendatzea zin egin duten pertsonak osatutako erakundeen kontra. Azaña errepublikako azken presidenteak berak deskribatzen duenaren arabera, azterketa behar bezala egiten zela ziurtatzearen arduradun ziren gobernatzaile ia guztiek ihes egin zuten, inork ez zuen agintzen eta matxinadak hasi ziren. Ondren gertatutakoa ere bikain deskribatzen du Azañak, desastrearen hasiera; honela dio (gaztelaniaz): gaur Yecla erre digute, zazpi eliza, sei etxe, eskuinaren zentro politiko guztiak eta jabetzaren erregistroa. Arratsalde erdian sutean izan dira Albazeten, Almansan, matxinadak eta hilketak Jumillan, larunbatean Logroñon, ostiralean Madrilan, hiru eliza, ostegunean eta ostiralean Vallecasen. Ezertan ari ez zen komandante bat egurtu dute. Ferrolen artilleriako bi ofizial, logroñon general bat eta

que es el que es. Respecto a la entrañable moción de Pikoketa, quiere hacer una serie de consideraciones que entran un poco en lo emotivo pero que justifican más ampliamente la posición que va a adoptar en relación con la moción. Hoy tiene que hacer una llamada a la sensatez, es tiempo de esperanza, mata elefantes ya pasó y el concilio del Ayuntamiento tiene que tener por norte el orden social y la avenencia. ¿Qué pasa cuando les prometen la sangrienta abolición de la religión, la propiedad privada y la familia? Pues que les entra el pánico, hay caos como mínimo. Hoy tratan una moción presentada por personas honradas, cargadas de razón pero que no respetan los tiempos políticos. El jueves pasado hubo una coronación, en ese día, ocurrieron varios sucesos que uno tras otro fueron indignantes, quiere señalar dos: en el noticiero de la televisión vio la imagen de un policía que llevaba en su mano hecha un gurrúño una bandera republicana, la autoridad entregada a un policía era utilizada para ofender, para exhibir como un trapo conquistado una bandera legítima sentida como propia por muchos españoles. Españoles que pagan con su esfuerzo el sueldo del policía de la televisión. El colmo de la indignación le llegó al observar en la manifestación del Boulevard que se incorporaban a la manifestación republicana unos sujetos vestidos con uniformes militares y narices de payaso. Otra vez la ofensa y esta vez contra instituciones formadas por personas que han jurado defendernos ofreciendo su vida contra un enemigo exterior. Según describe el propio Azaña, último Presidente de la República, los Gobernadores encargados de velar por la pureza del escrutinio habían huido casi todos, nadie mandaba en ninguna parte y empezaron los motines. La continuación la describe también Azaña inmejorablemente sólo un mes después, con el comienzo del desastre, dice: "hoy nos han quemado Yecla, siete iglesias, seis casas, todos los centros

lau ofizial inguratu eta giltzaperatu zituzte, uste dut berrehun hildako eta zauritu baino gehiago izan direla Gobernu osatu zenetik eta ez dakit zenbat herritan erre dituzten elizak eta konbentuak. La Nación eskuineko egunkaria ere erre dute. Jarraian esaten du momentu honetan Errepublikak bideragarria izan balitz nahikoa denbora egongo litzatekeela abdikazioaren eta errege berriaren koroatzearen artean pertsona zintzoak erreferendun bat inposatzeko gai den masa kritiko bihurtzeko. Ez da horrela izan. Manifestazioak desegin dituzte, baina ez poliziek, etxegabetzeak, sexu-berdintasuna, preferenteak, Gallardon en abortoa, ezkerreko alderdiak, antimilitarismoa, erabakitzeko eskubidea, Wert legea, kapitalismoa eta bankuen erreskatzea, Barcenasen gutunazalak eta beste mila gauza errebindikatzeko aprobetxatu dituztenek baizik. Horiek kalea desordenera eta kaosera eraman dute eta erregea ontzat ematea eragin dute. Zer erakusten du horrek? Oraintxe ordenaren berme bakarra monarkia horixe dela. Edozein gobernatzailek, hautetsia izan ala ez, ehun eguneko grazia merezi du. Ehun egun horiek, bere ustez, joan zen ostegunean hasi ziren. Beraz, ez du uste Errepublikaren garaia denik. "Interregno" aldi horretan antolatzeko gai izan ez badira, ezingo lukete herrialdea antolatu. Jendea nahastu egingo litzateke eta horren arabera bozkatuko luke. Bigarren Errepublikak hondoratu zuen gai bera ikusi zen ostegunean Boulervadean; bere gizartearentzat ez du nahasterik nahi, ordena baizik. Ehun egun eskatzen ditu errege berriarentzat, gero hitz egin ahal izateko.

políticos de derecha y el Registro de la Propiedad. A media tarde incendios en Albacete, en Almansa, motín y asesinatos en Jumilla, el sábado en Logroño, el viernes en Madrid, tres iglesias, el jueves y el viernes Vallecas. Han apaleado a un Comandante vestido de uniforme que no hacía nada. En Ferrol a dos Oficiales de artillería, en Logroño acorralaron y encerraron a un General y cuatro Oficiales, creo que van más de doscientos muertos y heridos desde que se formó el Gobierno y he perdido la cuenta de las poblaciones en las que se han quemado iglesias y conventos, con La Nación, un periódico de derechas han hecho la tontería de quemarlo". Continúa diciendo que de haber sido viable en este momento la República, hubiera habido tiempo suficiente entre la abdicación y la coronación del nuevo Rey para movilizar a las personas honradas en una masa crítica que lograra imponer un referéndum. No ha sido así. Las manifestaciones han sido reventadas pero no por la policía sino por aquellos que han aprovechado para reivindicar los desahucios, la igualdad sexual, las preferentes, al aborto de Gallardón, los partidos de izquierdas, el antimilitarismo, el derecho a decidir, la Ley Wert, el capitalismo y el rescate bancario, los sobres de Bárcenas y cuarenta cosas más. Estas gentes han llevado a las calles el desorden y el caos y han hecho bueno al Rey si no lo era. ¿Qué demuestra esto? Que en este momento la única garantía de orden resulta precisamente la Monarquía que se restituye. Cualquier gobernante electo o no es merecedor de cien días de gracia. Estos cien días comenzaron, a su juicio, el jueves pasado. Por tanto considera que no es el tiempo de la República. Si no han sido capaces de organizarse en el tiempo del "interregno", tampoco podrían organizar el País. Sería un cacao y este tiempo que no corresponde es el que va a señalar el sentido de su voto. El mismo tema que llevó al desastre a la segunda República se



\* Luis María Diez (O.E. BILDU) jaunak hau esan du: "Juro por Dios y sobre los santos evangelios cumplir y hacer cumplir las leyes fundamentales del Reino y guardar lealtad a los principios del movimiento nacional". Horiexek izan ziren Amaiurreko Sabino Cuadrak ekainaren 11n Diputatuen Kongresuan abdikazioaren inguruan esan zituen hitzak, Juan Carlos I.ak 1975eko azaroaren 22an errege izendatzeko diskurtsoan erabilitako hitz berak. Hogeita hemeretzi urte geroago, dimititu egin du Francisco Franco diktadore genozidak izendatutako erregeak; hari leial izango zela zin egin zuen eta gero demokrata egin zen, joan da, bai, baina trantsizio tranpa hura betikotu onahi dute bere semea izendatuta. Ez ziren erregea edo Suarez izan askatasuna ekarri zigunetak, komunikabideek pentsarazi nahi diguten moduan; langileek eta herri xumeak lortu zuten, grebekin eta diktaduraren aurkako borrokarekin, eta erregea eta Suarez barrikadaren beste aldean zeuden, herri hori zapaltzeko aginduak ematen eta funtsean ezer ez aldatzeko eta erregimen zaharra bere horretan mantentzeko moduan pentsatzen. Horixe izan zen trantsizioa, benetako tranpa bat. Trantsizio horrek milaka atxilotu eta torturatu ekarri zizkigun, manifestazioetan pertsonak hiltzea, alderdiak ilegalizatzea, egunkariak ixtea, GAL sortzea bahiketarako eta erailketak egiteko; eta erregea zen estatuburua. Juan Karlos I.a demokrata bihurtu zuen oposizio lotsagarriak, bere duintasun errepublikanoa dilisten truke saldu zuen eta, horrela, Espainia bakar eta aske frankista sorginkeriaz Konstituzioaren Espainia zatiezin eta banaezin bihurtu zen; ez dugu ahaztu behar Euskal Herriak ez zuela onartu konstituzio hori. Trantsizioak Guardia Zibila utzi zien, Polizia Nazionala

vio con claridad el jueves en el Boulevard, para su sociedad no quiere un caos, quiere un orden. Solicita cien días para el nuevo Rey y hablar después.

\* Interviene el Sr. Luis María Diez (O.E.BILDU) manifestando: " Juro por Dios y sobre los santos evangelios cumplir y hacer cumplir las leyes fundamentales del Reino y guardar lealtad a los principios del movimiento nacional". Así comenzaba su compañero Sabino Cuadra de Amaiur su intervención a propósito de la abdicación del Monarca el pasado 11 de Junio en el Congreso de los Diputados con las palabras que utilizó Juan Carlos I en el discurso de proclamación como Rey el 22 de noviembre de 1975. Treinta y nueve años después ha dimitido el Monarca nombrado por el dictador genocida Francisco Franco a quien juró lealtad y luego se hizo demócrata de toda la vida, se va sí, pero nos quieren perpetuar aquella transición tranpa nombrándole a su hijo como sucesor. No fue el Rey ni tampoco Suarez quienes trajeron ningún tipo de libertad como quieren hacernos ver los medios de comunicación, fueron los trabajadores y las trabajadoras y el pueblo llano con sus huelgas y luchas contra la dictadura el que lo consiguió y el Rey y Suarez estaban en el otro lado de la barricada dando órdenes para reprimir a ese pueblo y tramando cambios para que en lo fundamental no cambiara nada y mantener lo esencial del antiguo régimen, eso fue la transición, una auténtica tranpa. Esa transición nos trajo miles de detenidos y torturados, personas asesinadas en manifestaciones, ilegalizaciones de partidos, cierres de periódicos, fundación del GAL con secuestros y asesinatos y el Rey era el Jefe del Estado. Juan Carlos I fue convertido en demócrata por una oposición vergonzosa que vendió su dignidad republicana por un plato de lentejas y así la España una grande y libre franquista se transformó por arte de magia en

eta armada, 1977an Amnistiaren Legeak blindatuak diktaduraren urteetan egindako krimenak agerian gera ez zitezen. Kriminal hura palio azpian paseatzen zuen eta pribilegio guztiak mantentzen zizkion hierarkia eklesiastikoa ere utzi zien. Juan Karlos erregearen abdikazioak ez du aldaketa nabarmenik eragingo, lifting politikoko ariketa bat da, monarkia zahartu horren zuloak estali eta irudia hondatzeko prozedura geratzen saiatzeko. Alderdi Popularrak, Alderdi Sozialistaren babesarekin, lege-proiektu bat egin du Estatu-ereduari buruzko eztabaidarik egin gabe eta ondorengotza-lege bat egin du herritarrek zer nahi duten entzun gabe. Hemen, ez dugu behar pertsonak aldatzea, egitura aldatzea baizik, eta Amaiurreko bere kidearen hitzak hartuz, ez dituzte erregeak aldatu nahi, ez dute bat ere eduki nahi baizik, ez aita, ez semea, ez biek barneratuta duten Francoren izpiritua ere. Alfredo Perez Rubalcabak Kongresuko eztabaidan esaten zuen sozialistek sentitzen dutela monarkiarekin bateragarriak direla eta hori izan dela demokraziako aurkikuntza. Eta bere Eibarko herrikideez gogoratu zen, Benigno Bascaran, Juan de los Tollos, Alejandro Telería eta 1931ko apirilaren 14an Errepublikan aldarrikatu zuten zinegotzi guztiez. Ramón Rubialez ere gogoratu zen, Eusko Kontseilu Nagusiko presidente izanik, Juan Karlos erregeari esan zion (gaztelaniaz): Ramón Rubial sozialista naiz eta nire helburua da zuri tronua kentzea bide demokratikoen bitartez. Udal honetako PSOEko bozeramaileak martxoko osoko bilkuran Pikoketa Errepublikazaleen Elkarteak udalerría III. Errepublikaren aldeko Udalen Sarean sartzearen aldeko mozioaren inguruan esandako hitzak ere gogoratu zituen. Esan zuen gizartearen bilakaerari esker demokraziako sistema politikoa monarkia parlamentarioa dela, eta gaineratu zuen herritarrei ez zaiela interesatzen eztabaida hori eta beste kezka batzuk zituztela eta Errenteria, Gipuzkoa, Euskadi edo Espainiako arazoak ez zirela konponduko III.

esta España indivisible e indisoluble de la Constitución, de esa Constitución que no nos olvidemos, no fue aceptada en Euskal Herria. La transición les legó a la Guardia Civil, la Policía Nacional y el Ejército, blindados por una Ley de Amnistía en 1977 que evitó que se pusieran al descubierto sus crímenes cometidos durante los años de la dictadura franquista. También les legó la jerarquía eclesiástica que paseaba bajo palio a aquel criminal y le mantuvo todos sus privilegios. La abdicación del Rey Juan Carlos no supone ningún cambio sustancial, se trata de una mera operación de lifting político para tapar los agujeros de esa Monarquía decrepita e intentar parar el proceso de deterioro de su imagen. El Partido Popular con el apoyo del Partido Socialista han realizado un proyecto de ley para su sucesión sin abrir un debate sobre el modelo de Estado y sin escuchar lo que quiere la ciudadanía. Aquí lo que hace falta no es un cambio de personas, lo que hace falta es un cambio de estructuras, y parafraseando a su compañero de Amaiur, no quieren cambiar de Reyes sino no tener ninguno ni el padre, ni el hijo, ni el espíritu de Franco que anida en los dos. En el debate del Congreso decía Alfredo Pérez Rubalcaba que los Socialistas se sentían compatibles con la monarquía y que ésta ha sido el gran descubrimiento de la democracia, y se acordó de sus conciudadanos eibarreses Benigno Bascaran, Juan de los Tollos, Alejandro Tellería y todos los Concejales que proclamaron la República el 14 de abril de 1931. También se acordó de Ramón Rubial cuando siendo el Presidente del Consejo General de Euskadi le dijo al Rey Juan Carlos: “soy Ramón Rubial socialista y mi objetivo es quitarle el trono por las vías democráticas”. Y también se acordó, cómo no, de las palabras del Portavoz del PSOE en este Ayuntamiento en el Pleno del mes de marzo ante la moción presentada por la Agrupación Republicana Pikoketa para la incorporación de el

Errepublikan aldarrikatuta. Horrek guztiak bere militante asko lotsarazi zituen, ondoren ikusi ahal izan dugun moduan. Orain, Alderdi Popularrak eta Alderdi Sozialistak aforamendua lortzeko presa dute. Ikaragarri harrigarria da presa hori. Gagonetako diskurtsoan justiziak guztientzat berdina izan behar duela zioenari pribilegioak eman nahi zaizkio justiziatik. Nola izango da justizia guztientzat berdina PP eta PSOE aforamendu berezi eta bakar bat bilatzen ari badira hori esan zuenarentzat, eta, gainera, ziztu bizian? Demokraziak hainbeste zor badio erregeari, Espainiarentzat hain onuragarria izan bada, zertarako blindatu dute 24 ordutan? Bartzelonan 1956an jaiotako pertsona batek Madrigo epaitegietan aitatasun-demanda bat jarri zuelako esanez bera dela oinordekoa eta irailean ebatziko delako? Errege berriak estreinaldi txarra izango du. Egun hauetan entzun dituzue monarkian uste osoa dutenak eta monarkian komenientziaz sinesten dutenak errege berriaren merituak botatzen, blindaje mediatikoa, esaneko kazetariak eta komunikabide losintxariak. Zaharrak berri, aurreko erregearekin ere ikusten zuten, nola ezkututzen zituzten haren negozio ilunak. Herrialdeak lehen bezala edo okerrago jarraituko du, poliziaren indarkeria, errepresioa eta oinarrizko eskubideen debekua izango dira ezaugarri, akabo adierazpen-askatasuna eta errepublikaren aldeko banderak azaltzea. Bitartean, borboitarrak bere jendeari irribarre egiten die, eskubideak errespetatuko dizkiela esaten dien horiek, egurtu egiten ditu eta egurtzen jarraituko du etxegabetzeengatik, preferenteengatik, osasuneko edo hezkuntzako murrizketengatik, enplegu faltarengatik edo pobrezia-rengatik protesta egitera ausartzen badira. Nola uler daiteke herrialde honetan guztiok dugula lekua monarkiarik nahi ez dutenei tratu txarra ematen bazaie? Herrialde hau adiskidetzeara geroz eta zailagoa da. Errege-erreginen familiari eskuan muin ematen dieten alderdien eta egurra

pueblo en la red de Municipios por la III República, decía que la evolución social les había llevado a dotarse de un sistema político que en democracia es una Monarquía parlamentaria para añadir que a la ciudadanía no le interesaba este debate y que tenían otras preocupaciones, y que los problemas de Euzkadi, Gipuzkoa, País Vasco o España no pasaban por la declaración de la III República. Todo ello para sonrojo de muchos de sus militantes como posteriormente han podido comprobar. Ahora el Partido Popular y el Partido Socialista tienen prisa para el aforamiento. Sorprende sobremanera esas prisas. Se quiere privilegiar desde la justicia a quien en el discurso de Navidad predicaba la igualdad de la justicia para todos. ¿Cómo va a ser igual la justicia para todos si el PP y el PSOE están buscando un aforamiento especial, singular y único para quien eso dijo y además a una velocidad de vértigo?. Si la democracia le debe tanto al Rey, si ha hecho tanto bien por España, ¿para qué lo blindan en 24 horas?. ¿Será porque hay una demanda de paternidad en los Juzgados de Madrid interpuesta por un ciudadano nacido en Barcelona en 1956 y que alega ser el primogénito del ex jefe del Estado que está recurrida y será resuelta en septiembre?. Mal estreno del nuevo Rey. Ya han oído estos días a los monárquicos de convicción y a los monárquicos de conveniencia destacar los méritos del nuevo monarca, blindaje mediático, periodistas sumisos y medios de comunicación aduladores. Nada nuevo, ya lo veían con el Rey anterior como le reían sus gracias y le tapaban sus oscuros negocios. El País va a seguir como estaba o peor todavía, más marcado por la brutalidad policial, la represión y las prohibiciones de derechos fundamentales como la de la libertad de expresión o la libertad de exhibir banderas republicanas. Mientras el Borbón sonrío a su tendido, a los de abajo, a esos que dice que va a respetar sus derechos, les apalea y les van a seguir

jasotzen dutenen eta zapalduta daudenen arteko tartea gaindiezina da. Erregimen honek hutsuneak ditu eta dekretazoei esker funtzionatzen du, eta indarrak soilik eusten du. Testuinguru horretan eta subiranotasuna herriak duenez eta subiranotasun honen gaineratik ezin dira jarri leinu-eskubideak. Zergatik ezin da aukeratu monarkia edo errepublika? Marko juridikoak aurreikusten badu garrantzi bereziko erabakiak herritar guztien arteko erreferendum bidez har daitezkeela, ez al da erabaki nahikoa garrantzitsua erabakitzea zein izango den Espainiako estatuburua? Herriari ez galdetzeak kultura demokratiko falta erakusten du. Hobe da kontsulta bat egitea telefono bidezko mila galdeketa baino, egun hauetan komunikabideak egiten ari diren moduan. El País-en inkestaren arabera, herritarren % 49 monarkiaren alde dago; El Mundoren arabera, % 55,7 alde. Hemen, Euskadin, Eusko Barometroaren arabera, % 15 alde. Zergatik ez dute galdetzen? Urduri daude? Agian sozialistok esango duzue garrantzitsuagoa dela semenaren lerroa berrogeita sei milioi herritarrek pentsatzen dutena baino? Bai, jaun-andreok, garrantzitsuagoa iruditzen zaizue Juan Karlos I-aren semena, Espainiako Estatuko herritarrek pentsatzen dutena baino. Gustatuko litzaieke gai horren inguruan hausnartzea. Demokrazia ez da bateragarria oinordetzako botereekin, eta are gehiago Espainiako Estatuan, erregea estatuburua eta armaden burua baita. PPko eta PSOEko buruek uste zuten garai hona zela herritarrei iruzur egiteko, uste zuten selekzioa Brasilen zela masak tontotuta eta lokartuta egongo zirela eta aberriko harrotasuna isuriko zela elastikoetako izerditik, ni espainiarra naiz, espainiarra aldarrikatuta. Baina zenbaiten zoritxarrerako, aurkakoa gertatu da, milaka pertsonak -gehienak gazteak- parte hartu dute estatuko 40 hiri baino gehiagotan egin diren kontzentrazioetan, Monarkiaren amaiera eskatuz, Estatuaren demokratizazioa eta herriak erabakitzekeo duten

apaleando mientras tengan la osadía de abrir la boca para protestar contra los desahucios, las preferentes, los recortes sanitarios o educativos, la falta de empleo o la pobreza. ¿Cómo se entiende eso de que en este País cabemos todos cuando se maltrata a quienes no desean su Monarquía?. Este es un País de cada vez más difícil reconciliación. Entre los partidos besamanos a la realeza y los apaleados y reprimidos hay un abismo insalvable. Este régimen hace aguas y funciona a golpe de decretazos, y sólo se mantiene por la fuerza. En este contexto y dado que la soberanía reside en el pueblo y lógicamente sobre esta soberanía no se puede superponer los derechos de estirpe. ¿Qué problema hay para que se decida entre Monarquía o República?. Si su marco jurídico prevé que las decisiones de especial trascendencia pueden ser sometidas a referéndum consultivo de toda la ciudadanía, ¿no es acaso una decisión de especial trascendencia la elección de quien va a ser el Jefe de Estado español para realizar una consulta?. No consultar al pueblo denota una falta de cultura democrática. Siempre será mejor una consulta ciudadana que mil llamadas aleatorias en un sondeo como les están bombardeado estos días todos los medios de comunicación. Encuesta de El País 49% de los ciudadanos a favor de la Monarquía, El Mundo a favor 55,7%. Aquí en Euskadi Deusto barómetro 15% a favor. ¿Porqué no preguntan?. ¿Están ustedes nerviosos?. Acaso le van a decir ustedes compañeros socialistas que es más importante la línea seminal que lo que opinan cuarenta y seis millones de ciudadanos?. Sí señores y señoras, les parece más importante el semen de Juan Carlos I que lo que opinen los ciudadanos del Estado Español. Le gustaría que reflexionasen sobre este tema. La democracia es incompatible con cualquier tipo de poder hereditario y mucho más en el caso del Estado Español donde el Rey es el Jefe del Estado y el Jefe de los Ejércitos. Los dirigentes

eskubidea errespetatzeko. Mobilizazio horiek frogatu dute eredu politiko hau ez dela horretarako gai izan. Espainiako Estatuko herrien erreibindikazio demokratikoak edo Estatuko herritarrena. Prozesu atzeraezinak gertatzen ari dira, herriak, herritarrak eta eskubide demokratikoak protagonista diren prozesuak. Bitartean, PPren eta PSOEn eta alderdi-bitasunaren sinesgarritasunaren krisiak argi erakusten du eredu politiko-instituzional hau ere krisian dagoela. Amaitzeko, esan nahi du Bilduko gizon-emakumeek ez dutela monarkiarik nahi ez Euskal Herriarentzat ez munduko ezein herrialderentzat; horregatik solidarioak dira asmo demokratikoko edozein erreibindikazio errepublikanorekin eta harekin solidarizatzen dira. Baina baita ere esan behar du beraiek lortu nahi duten errepublika lehen euskal errepublika dela, eta badakitela nolako errepublika nahi duten Frantziako Estatuan oraindik ere eskubideak ukatzen zaizkielako, hizkuntza-eskubideak eta kultura-eskubideak. Gaur, bigarren trantsizioa eta proiektu konstituziogilea entzuten hasi direnean, beraiek bigarren trantsizioa dela diote, baina trantsizio iruzurti hark utzitako oinarriekin demokratikoki apurtzean oinarrituta, baina pluralean, herrien kartzela den estatu hau osatzen duen nazio bakoitzerako prozesu konstituziogileak. Eta Pikoketa Errepublikazaleen Elkarteko lagunei esan nahi die bistakoa dela mozioaren alde bozkatuko dutela. Alderdi Sozialistaren proposamena berandu eta gaizki datorrela iruditzen zaie, eta, ondorioz, bere taldeak proposamen horren aurka eta Euzko Alderdi Jeltzalearen proposamenaren alde bozkatuko du.

del PP y del PSOE pensaban que eran buenas fechas para este fraude a la ciudadanía, pensaban que con la roja en Brasil las masas estarían atontadas y adormiladas y el orgullo patrio y regio emanaría del sudor de las camisetas al grito de yo soy español, español. Pero para desgracia de algunos ha ocurrido lo contrario, miles y miles de personas en su mayoría gente joven han participado en las concentraciones que se han realizado en más de 40 ciudades del Estado reclamando el fin de la Monarquía, la democratización del Estado y el respeto al derecho a decidir de los pueblos. Estas movilizaciones han demostrado que este modelo político no ha sido capaz de detener las reivindicaciones democráticas de los pueblos del Estado Español ni de la ciudadanía del propio Estado. Se están construyendo procesos irreversibles, procesos cuyos protagonistas son los pueblos, la ciudadanía y los derechos democráticos. Entre tanto la crisis del PP y del PSOE y de la credibilidad del bipartidismo, es una clara muestra de la crisis de este modelo político – institucional. Para ir terminando quiere decir que los hombres y mujeres de Bildu no quieren ninguna Monarquía ni para Euskal Herria ni para ningún país del mundo, por eso son solidarios con cualquier reivindicación republicana de aspiración democrática y se solidarizan firmemente con ella, pero a continuación tienen que decir que la República por la que ellos y ellas luchan es por la primera República Vasca, la Euskal República y ellos saben qué tipo de República quieren porque en el Estado francés se les siguen negando derechos políticos, derechos lingüísticos y derechos culturales. Hoy cuando se empieza a hablar de una segunda transición y de un proyecto constituyente, ellos dicen, segunda transición sí, pero asentada en la ruptura democrática con los pilares que les legó aquella transición tramposa y fraudulenta y proceso

constituyente sí, pero en plural, procesos constituyentes para cada una de las naciones que hoy forman parte de este estado que es cárcel de pueblos. Y a los compañeros y compañeras de la Agrupación Republicana Oarsoaldea Pikoketa decirles que evidentemente van a votar a favor de la moción presentada. Evidentemente la propuesta del Partido Socialista creen que llega tarde, mal y por tanto su Grupo votará en contra de la propuesta y a favor de la propuesta del Partido Nacionalista Vasco.

\* Publikotik, Paco Alvarez Barral jaunak hartu du hitza, Pikoketa Elkartearen ordezkartizan. Adierazi du gutxieneoak soilik biltzen dituen mozio bat aurkeztu dutela, ez dute iritziak banatu zitzaketen gai sakonagoetan sartu nahi izan; funtsezko planteamendua besterik ez da, herritarrei galdetzea zer nahi duten. Bere taldea anitza da, akats bat dago eta da joera dela beti errepublika ezkerrekin identifikatzea, gerra zibilaren historiagatik, baina ez dute zertan identifikatu ideologia jakin batekin. Kontua da herritarrek estatuburua aukeratu ahal izatea ezarritako aldizkakotasunarekin. Azpimarratzen du bere mozioa gutxieneoetan soilik sartzen dela egoki den legezko formulari egiten baitio erreferentzia. Ez du esaten nola egin behar diren edo ez diren gauzak, horretarako parlamentarioak daude. Nahi dute udalerrietatik eskatzea gizarteari mobilizatzeko, monarkiaren gaiaren inguruko defizit demokratiko honetaz ohartaraztea. Iruñean aurkeztu zen eta Nafarroako Alderdi Sozialistak sinatu zuen, horregatik pentsatu zuten Alderdi Sozialistak ere onartuko zuela; bere ustez pena da tradizio errepublikarra apurtzea.

\* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du bere ustez herritarrengan sinetsi behar dutela eta

\* Interviene desde el público el Sr. Paco Alvarez Barral en representación de la Agrupación Pikoketa manifestando que han presentado una moción muy de mínimos, no han querido entrar en profundidades que puedan dividir a la opinión y simplemente es un planteamiento esencial, preguntar a la ciudadanía qué es lo que quiere. Su agrupación es plural, existe un error y es que se tiende a identificar siempre por la propia historia de la guerra civil la República con la izquierda, pero no tiene porqué existir una identificación con una ideología concreta. Se trata de que los ciudadanos puedan elegir al Jefe del Estado con la periodicidad que se determine. Insiste en que su moción es de mínimos porque hacen referencia a "la fórmula legal oportuna". No dicen cómo hay que hacer o no las cosas, para eso están los Parlamentarios. Quieren que desde los municipios se inste, se movilice a la sociedad, se alerte sobre esta cuestión de déficit democrático que existe en cuanto al tema monárquico. En Pamplona se presentó y la suscribió el Partido Socialista de Navarra, por eso pensaron que también iba a ser una moción aceptada por el Partido Socialista, opina que es una pena que rompa con su tradición republicana.

\*Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que él opina que tienen que creer en la

gizartea heldua dela erabakitzeko. Ildo horretan, izura, katastrofera eta gerra zibilera jotzeak eragin paternalista du herritarrengan. Ildo horretan, bere ustez gauzak azkartu egin dira maiatzaren 25az geroztik, eta ez da kasualitatea, bistakoa da datorren urtean mapa politikoa nabarmen aldatuko dela. Alderdi Sozialistakoak gonbidatu nahi ditu aldaketa horretan parte hartzera.

\* Herzog jaunak (PP) adierazi du egia dela herri-manifestazioak ez direla masa kritikora iritsi erreferendum batean pentsatzen hasteko hainbeste, lekuz kanpoko asmoekin ahuldu baitira. Inori ezin zaio esan ez sartzeko manifestaldi batean, eta horregatik manifestazioa egiteko aukera al dute Ku Klux Klanekoek edo edozein erailketaren aldekoek? Ezin zaie ezetz esan? Orduan, ez dago ordenarik, eta ez badago ordenarik, gaizki ibiliko dira. BILDUK defendatzen duen errepublikari dagokionez, Ipar Korea, Kuba, Venezuela edo Txinako errepublika bada, BILDUK nahi badu, beretzat.

\*Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du planteatu den alternatibagatik, ikusten dela ez dituztela ehun egun behar iritzia agertzeko, lehen egin dute areto honetan bertan. Ez dira sartuko errepublika edo monarkiaren hondoko eztabaidan, beren ustez defizit demokratiko bat dagoelako eta ez dutelako babestuko euskal herriari hori aitortzen ez dion ekimenik. Herzog jaunaren (PP) mintzaldia primeran datorkio zalantzan jartzeko hori existitzen denik eta, ondorioz, erabakitzeko eskubidea ere bai. Erreferenduma positiboa iruditzen zaie, aurrekoan eskatu zen hori sartzeko eta ez zen onartu, horregatik ekarri dute proposamen alternatibo bat. Gutxienekoetakoa izan

ciudadanía y que ésta es madura para decidir. En este sentido cree que el recurso al miedo, a la castástrofe y a la guerra civil tienen un carácter un poco paternalista sobre la ciudadanía. En este sentido cree que las cosas se han precipitado desde el 25 de mayo y no es por casualidad, es evidente que el año que viene el mapa político va a sufrir un cambio considerable. Quiere invitar a la gente del Partido Socialista a que sea partícipe de ese cambio que viene.

\*Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que lo cierto es que las manifestaciones populares no han alcanzado una masa crítica para obligar a considerar un referéndum porque se han desvirtuado con pretensiones fuera de tiesto. No se puede decir a nadie que no entre en una manifestación, y por eso ¿va a poder manifestarse el Ku Klux Klan o partidarios de cualquier asesinato? ¿no se les puede decir que no?, pues entonces es que no hay un orden y si no hay un orden mal lo van a tener. Respecto a la República que defiende BILDU, si se trata de la de Corea del Norte, Cuba, Venezuela o China se la puede quedar BILDU.

\*Interviene la Sra. Peña (EAJ-PNV) manifestando que evidentemente por la alternativa que se ha planteado, ya se vé que es una posición política en la que no necesitan cien días para posicionarse, ya lo hicieron previamente en esta sala. No entran al debate de fondo de la República o la Monarquía porque consideran que hay un déficit democrático y no van a avalar ninguna iniciativa en la que no se recoja este reconocimiento al pueblo vasco. Le viene que ni al pelo la intervención del compañero Sr. Herzog (PP) al poner en cuestión la existencia del mismo y por ende el reconocimiento del derecho a decidir. El referéndum es algo que entienden

arren, badago lerro gorri bat, eta bada hori gairitzeko garaia. Beraiek ez diote babesik emango.

\*José Angel Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) eskerrak eman dizkio Alvarez jaunari bere azken mintzaldiagatik, beti badelako horra eraman nahi dituen norbait. Adierazi du ahaztu egin zaiela 36an zer gertatu zen, Eibarreko sozialistak aipatu dira, erabakitze eskubideaz ari dira... baina erabakitze eskubidea nahi dutenerako bakarrik, zaborretarako ez, Errenteriako kultura-ekipamenduetarako ere ez, eta beste mila aipa ditzake. Monopolizatu eta desitxuratu nahi denerako bai. Ferradás jaunari zuzendu zaio, bigarren mintzaldiagatik eskerrak emateko. XXI. mendean daude, eta XXI. mendean daudelako planteatzen dute planteatzen dutena. Beren ustez aldaketa hori adostuta egin daiteke Konstituzioan, esan baitute zenbait arlotan zaharkitua dagoela eta beste batzuetan gauza berriak sortu direla, hobetu daiteke, baina, batez ere, herritarren eskubideak hobetu eta hezkuntza, enplegua, etxebizitza eta gainerako gai sozial guztiak hobetu. Eta azterketa eta eztabaida horretan guztiek lan egin dezakete eta akordio batera iritsi, 78an bezala, edo ez al dira gogoratzen bakoitza non zegoen 78an? PPK eta Alderdi Komunistak Monarkiaren alde bozkatu zuten, hori ez da ukitu nahi, ez dadila atera, hobe da Alderdi Sozialista ez gogaitzea. Konstituzioa landu zenean, Alderdi Sozialista abstenitu egin zen puntu horretan batzordeetan. Eibartarrei eta gerra zibilar dagokienez, kontu txiki batzuk bakarrik aipatu nahi ditu. Atera ziren lehen milizia eta batailoak errepublikanoak izan ziren, zehazki, 22 UGTrenak eta PSOEnak, Gipuzkoa eta Bizkaia defendatu zituzten komandante sozialisten aginduetara, zehazki Gipuzkoan Miguel de

positivo, en la anterior ocasión se solicitó su inclusión y no fué aceptada, por eso se ha traído una propuesta alternativa. Pese a ser una de mínimos, existe una línea roja que a día de hoy ya es el momento de superar. Ellos no lo van a avalar.

\*Interviene el Sr. José Angel Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) agradeciendo al Sr. Alvarez su última intervención, porque siempre hay alguien que les quiere llevar a ese lugar. Manifiesta que se olvidan de lo que ocurrió en el 36, se habla de socialistas eibarreses, hablan de derechos a decidir...pero el derecho a decidir para lo que se quiere, para lo de las basuras no, para equipamientos culturales en Errenteria tampoco y así podría nombrar dieciocho mil. Para lo que se quiere monopolizar y tergiversar eso sí. Se dirige al Sr. Ferradás al que también agradece su segunda intervención. Están en el siglo XXI y porque están en el siglo XXI están planteando lo que están planteando. Entienden que se puede realizar ese cambio con consenso en la Constitución porque ya han dicho que se queda en algunos aspectos viejo y en otros han surgido nuevas cosas, se podía mejorar, pero sobretodo, mejorar los derechos de la ciudadanía y mejorar todos los temas sociales de educación, de empleo, de vivienda...Y en ese estudio y en ese debate pueden trabajar todos y pueden llegar a un acuerdo como en el 78 ¿o no se acuerdan en el 78 dónde estaba cada uno?. El PP y el Partido Comunista votaron a favor de la Monarquía, eso no se quiere tocar, que no salga, es mejor tocar las narices al Partido Socialista. Cuando se estuvo trabajando la Constitución el Partido Socialista en ese punto en las comisiones se abstuvo. En relación con los eibarreses y la guerra civil, quiere dar sólo unas pinceladas. Las primeras milicias y batallones que salieron fueron republicanos y fueron 22 en concreto de UGT y del Partido Socialista Obrero



Amilibiaren aginduetan eta Bizkaian, Paulino Gomezenetan. Ez ditzatela eraman eraman nahi dituzten lekura, serio hitz egin dezatela, baina demagogiarik gabe. Beraiek anitzak dira, eta aniztasun horretan eztabaidatzen dute eta hartzen dituzte erabakiak. Zenbaitetan batzuei besteei baino gehiago gustatuko zaie, baina inoiz ez dute ezer jarri edo aurrean jarri. BILDUK egindako sarrera zalantzazkoa da. Galdetu nahi die non zegoen ANV 1936ko uztailaren 18an, Espainiako Errepublikarekin zegoen, Espainiako Errepublikarekin negoziatzen, eta hori ez da esaten, nahiago dute beste gauza batzuk aipatu, hau ez, hau ez dut esango... mesedez; seriotasuna eskatu du. XXI. mendean daude eta seriotasuna eskatzen du; gustatuko zaie ala ez, beraiek abstenitu egingo dira, eta garaia iristen denean azalduko dute beren jarrera. Eskatu du ez ekartzeko gogora gerra zibila, guztiek baitute zer isildu.

Mintzaldiak amaitu dira.

Jarraian, mozioak bozkatu dira.

Pikoketa Elkarteak aurkeztu eta Errenteriako Ezkerrak sinatutako mozioa aztertu da,

Udalbatzaren osoko bilkurak, aldeko 9 botoren gehiengoarekin (O.E. BILDU eta Errenteriako Ezkerra), aurkako 5 botorekin (EAJ/PNV eta PP) eta 7 abstentziorekin (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak).

## ERABAKIDU

**Onartzea** "Oarsaoldeko IRPH eraginpean gauden taldeak" HMEI (Hipoteka-maileguen erreferentzi-

Español, defendieron Gipuzkoa y Bizkaia al mando de comandantes socialistas, en concreto Miguel de Amilibia en Gipuzkoa y Paulino Gomez en Bizkaia. Que no les quieran llevar a los terrenos que les quieren llevar, que hablen seriamente pero sin hacer demagogia. Ellos son plurales y en esa pluralidad debaten y en ese debate toman decisiones. Unas veces a algunos les gustará más y a otros les gustará menos pero nunca han puesto o antepuesto nada. La introducción realizada por BILDU, tiene sus más y sus menos. Quiere preguntar a ver dónde estaba ANV el 18 de julio de 1936, estaba con la República Española y negociando con la República Española y eso no se dice, es preferible nombrar otras cosas, esto me lo salto, no lo digo...pide por favor seriedad. Están en el siglo XXI y pide seriedad, les puede gustar o no, ellos se abstienen en esta opción y cuando llegue el momento plantearán su postura. Pide que no recuerden la guerra civil que todos tienen mucho que callar.

Finalizadas las intervenciones,

A continuación se procede a la votación de las mociones presentadas:

Vista la moción presentada por la Agrupación Pikoketa y suscrita por Errenteriako Ezkerra,

El Pleno de la Corporación por mayoría de 9 votos a favor (O.E. BILDU y Errenteriako Ezkerra), 5 votos en contra (EAJ/PNV y PP) y 7 abstenciones Socialistas Vascos - Euskal Sozialistak).

## ACUERDA

**Aprobar** la Moción presentada por la "Agrupación Pikoketa", suscrita por Errenteriako Ezkerra.

indizea) buruz aurkeztu eta Errenteriako Ezkerrak izenpeturiko mozioa.

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak aurkeztutako mozioa ikusita,

Udalbatzaren osoko bilkurak, aurkako 14 botoren gehiengoarekin (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ/PNV eta PP) eta aldeko 7 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

#### ERABAKIDU

Ez onartzea Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak aurkeztutako mozioa.

EAJ-PNV taldeak aurkeztutako mozioa ikusita,

Udalbatzaren osoko bilkurak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (O.E. BILDU eta EAJ/PNV) eta aurkako 10 botorekin (Ezker Anitza, PP eta Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

#### ERABAKIDU

Onartzea EAJ/PNV taldea aurkeztutako mozioa.

#### **7. Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak aurkeztutako mozioa, "haurren elikadura laguntzeko plana" berehala ezartzekoa.**

José Angel Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) defendatzen duen mozioak hau dio (gaztelaniaz):

Jasaten ari garen krisi luzeak eta Rajoyren politika

Vista la moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Sozialistas-Socialistas Vascos,

El Pleno de la Corporación por mayoría de 14 votos en contra (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ/PNV y PP) y 7 a favor (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

#### ACUERDA

No aprobar la moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Sozialistas-Socialistas Vascos.

Vista la moción presentada por el Grupo Municipal EAJ-PNV,

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (O.E. BILDU y EAJ/PNV) y 10 en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, PP y Errenteriako Ezkerra).

#### ACUERDA

Aprobar la moción presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV.

#### **7. Moción presentada por el Grupo Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos para adoptar, de manera inmediata, un "plan de apoyo a la alimentación infantil".**

El Sr. José Angel Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) pasa a defender la moción presentada que literalmente dice:

" La larga crisis económica que venimos padeciendo,

deskontrolatuak -murrizketa sozialak eta oinarriko zerbitzu publikoak eta azken urteetan lortutako eskubideak eraistea- eragin du pobrezia nabarmen igotzea gure herrialdean.

Hori erakusten du Estatistikako Institutu Nazionalak argitaratu duen Bizi baldintzei buruzko 2013ko inkestak; horren arabera, hiru biztanletik bat (% 27,3) pobrezia edo gizarte-bazterkeria jasateko arriskuan dago. Estualdi material larriaren, etxeetako enplegu-intentsitate baxuaren eta pobrezia erlatiboaren zifrek ere okerrera egin dute.

Baina datu horien artean larriena da pobrezia jasateko arriskuak batez ere haurrei eragiten diela. *Save the Children* erakundearen txosten batek adierazten zuen ia hiru milioi zirela (2.826.549) pobrezian zeuden haurrak. Espainiako Behategi Sozialak adierazten du gure herrialdea nagusi dela azken urteetan haurren pobrezian gora egin dutenen artean. Espainian, pobrezia larriko etxeetan bizi diren haurren portzentajeak 4 puntu baino gehiago egin du gora krisia hasi zenez geroztik; EB guztian Errumania eta Bulgaria soilik ditu aurretik.

Haurren pobrezia eragina oso kaltegarria da eta heldutasuneko osasun-arazoekin lotzen da. Txikitan elikadura txarra izateak edo hezkuntza-estimulurik ez izateak konpontzeko zailak diren ondorioak izan ditzakete eta, ondorioz, haurren etorkizuna arriskuan jartzeaz gain, herrialdearen gaitasun ekonomikoa eta produktiboa gutxitzen dute.

junto con una política descontrolada, por parte del Gobierno de Rajoy, de recortes sociales y desmantelamiento de los servicios públicos básicos y derechos conquistados en los últimos años, está provocando el aumento dramático de la pobreza en nuestro país.

Así lo refleja la *Encuesta de Condiciones de Vida* correspondiente a 2013 que publica el Instituto Nacional de Estadística, que indica que uno de cada tres ciudadanos (el 27,3%) está en riesgo de pobreza o exclusión social. Las cifras de privación material severa, de baja intensidad de empleo de los hogares y de pobreza relativa también han empeorado.

Pero lo más grave de estos datos es que el riesgo de pobreza afecta sobre todo a los niños y niñas. Un reciente informe de la organización *Save The Children* cifraba en casi tres millones (2.826.549) las niñas y niños en situación de pobreza. Desde el Observatorio Social de España señalan que nuestro país encabeza la lista entre los que más ha aumentado la pobreza infantil en los últimos años. En España el porcentaje de niños que viven en hogares con pobreza extrema ha crecido más de 4 puntos porcentuales desde que empezó la crisis, la cifra más alta de toda la UE, sólo por debajo de Rumanía y Bulgaria.

Los efectos de la pobreza infantil son altamente perjudiciales y se relacionan con problemas de salud en la edad adulta. El impacto de la mala nutrición o la falta de estímulos educativos en edades tempranas pueden tener consecuencias de difícil y costoso arreglo, comprometiendo no sólo el futuro de esos niños y niñas, sino el de todos, disminuyendo la capacidad económica y productiva del país.

Lotura estua dagoen arren haurren pobrezia egoerarekin eta beren gurasoak langabezian egotearekin edo errenta galtzearekin, ondo bideratutako politika publikoek asko egin dezakete haurren alde pobrezia-egoera horien eraginak indargabetzeko. UNICEFen ikerketa-bulegoak herrialde aberatsetako haurren ongizateari buruz egindako azken txostenak azpimarratzen duen moduan, esperientziak esaten du krisi-egoeretan haurrak babesteko neurriekin (haurrei eta familiei zuzendutako hezkuntzako, osasuneko eta gizarteko baliabideak babestea) ahalegin handiena egin zuten herrialdeak indartuta atera zirela egoera horietatik.

Haurren pobrezia biziagoa da, handiagoa da pobearen errenten eta pobrezia-aren atariaren arteko distantzia. Bestela esanda, eta UNICEFek 2012an planteatzen zuen moduan, geroz eta haur pobre gehiago dago eta geroz eta pobeagoak dira. Gurutze Gorriak berak 2014an adierazi du aurten 3.419 adingabe gehiagori - % 5,8- eman diola arreta eta, guztira, 61.792 haurri.

Krisia hain sakona dela etxeetan sarrerarik ez izateak eragin du familia askok oinarrizko beharretan murriztu behar izatea, adibidez janarian. Elikadura-defizitak adingabearen garapenari eragiten dio eta arnasaren eta bihotz-hodietako eritasunak eta infekzioak jasateko arriskua handitzen du. Pobrezia jasateko arriskuaren ziurgabetasunak berez haurren orainaldian eta balizko garapenean ondorio ikaragarriak ditu, eta helduarorako garapenean azalduko den desberdinkeria-hozia ereiten du.

Si bien existe una estrecha relación entre la situación de pobreza de los niños y el desempleo de sus padres o la pérdida de renta de éstos, las políticas públicas bien orientadas pueden hacer mucho por la infancia para contrarrestar los efectos de dichas situaciones de pobreza. Como destaca el último informe de la Oficina de Investigación de UNICEF sobre bienestar infantil en países ricos, la experiencia acumulada y constatada dice que aquellos países que en situaciones de crisis hicieron mayor esfuerzo en medidas de apoyo a la infancia (proteger recursos educativos, sanitarios y sociales dirigidos a los niños y las familias) salieron más reforzados de las mismas.

La pobreza infantil se ha hecho más intensa, aumentando la distancia entre las rentas de los pobres y el umbral de la pobreza. Dicho de otras formas y tal como UNICEF Comité Español planteaba ya en 2012, cada vez hay más niños y niñas pobres y cada vez son más pobres. La propia Cruz Roja este mismo año 2014 ha señalado un aumento de 3.419 menores nuevos —el 5,8% más— que la entidad ha atendido este año y que elevan hasta 61.792 la cifra total de niños asistidos por la organización

La falta de ingresos en los hogares por la profundidad de la crisis ya está provocando que muchas familias tengan que acabar recortando en necesidades básicas como la comida. El déficit alimentario afecta al desarrollo del menor, además de aumentar el riesgo de sufrir enfermedades respiratorias y cardiovasculares, así como de las infecciones. La inseguridad del riesgo de pobreza tiene ya de por sí enormes consecuencias en el presente y en el potencial de desarrollo de los niños, sembrando un germen de desigualdad que irá

Eskoletako jantokien zerbitzuak aukera ematen du ikasturtean zehar errealitate hori arintzeko, baina ikasturte-amaiera ezezaguna da, behar hori erantzun gabe geratu daiteke, eskola itxita dagoelako, eta, ondorioz, jangela-zerbitzua ere bai.

Horregatik, sozialiston ustez jantokiko arretako zerbitzu zuzen hau mantendu egin behar da eskolako oporren garaian, berariazko plan baten bidez.

Horregatik, guztiagatik, talde sozialistak Udaltzaren osoko bilkuran bozketara ateratzen du MOZIO hau, onar dadin. Hau eskatzen da:

1. "Haurren elikadura laguntzeko plan" bat hartzea berehala. Plan horretan bilduko dira neurriak eta baliabideak bermatzeko adingabeak beren kargura dituzten eta behar-egoeran dauden familiek (haurrek) estalita dituztela oinarritzko elikadura-beharrak, eta bermatzeko adingabeek, gutxienez, hiru otordu egiten dituztela egunean, eta elikadura ahalik eta orekatuena izan dezaten erraztea, malnutrizioko arazoak saihesteko. Horretarako, administrazio publikoek eskuragarri dituzten bitarteko guztiak gaituko dituzte, hirugarren sektoreko erakundeekin lankidetzan eta kontuan izanda familia-ingurunea eta eskolako plana.

2. Bazterkeria larriko egoerak saihestearren, plan honetan bilduko dira bitartekoak eta jarduerak 2014ko

presentándose en el futuro desarrollo hacia la vida adulta.

Los servicios de comedores escolares han permitido mitigar esta realidad durante el curso escolar, pero nos encontramos ante un final de curso incierto en el que esta necesidad pueda quedar desatendida al cerrar el centro escolar, y por tanto el servicio de comedor.

Es por todo ello que los socialistas consideramos que este servicio directo de atención en el comedor debe mantenerse en etapas de vacaciones escolares mediante un Plan específico para ello.

**Por todo ello, el Grupo Municipal Socialista somete a votación del Pleno de la Corporación la siguiente MOCIÓN para ser aprobada y en la que se insta a:**

1. Adoptar, de manera inmediata, un "Plan de Apoyo a la Alimentación Infantil" que contenga las medidas y recursos suficientes para garantizar que las familias con menores a su cargo (aquellos niños y niñas) que se encuentren en situación de necesidad tengan cubiertas sus necesidades básicas de alimentación, y garantizar el acceso de los menores, al menos, a tres comidas diarias, y facilitar el acceso a una dieta lo más equilibrada posible para evitar problemas de malnutrición infantil; habilitando para ello todos los medios a disposición de las administraciones públicas, en colaboración con las entidades del tercer sector, y teniendo en cuenta el entorno familiar y el plan escolar.

2. Con el objetivo de prevenir situaciones de extrema vulnerabilidad social, este plan incluirá los

ekainean ikasturtea amaitzen denetik erabilgarri egon daitezten ikastetxeetan haurrentzako jangela-zerbitzuak.

Esan du haiek ekainaren 5ean mozio bat aurkeztu zutela haurren elikadura laguntzeko plan bat berehala hartzeko. Beren ustez badira hori beharrezkoa dela adierazten duten alderdiak, adibidez, Unicef edo Save the Children edo Estatistikako Institutu Nazionalak bizi-baldintzei buruz egindako inkesta. Badakite gai hori Eusko Jaurjaritzan eta beste zenbait erakundetan jorratu dutela eta beren ustez egoera larria da, eta horregatik aurkeztu dute haurrak babesteko plana. Bitxikeria gisa, ekainaren 5etik gaur arte ez dute inolako bilera-deirik edo adostasuna lortzeko edo eztabaidatzeko deirik jaso, eta gaur mozio bat aurkeztu zaie, adierazpen instituzional bat, talde sozialistak aurkeztutako mozioaren transakzional gisa. Osoko Bilkura hasi aurretik, bozeramaileek bilera bat izan dute; bertan, Alderdi Sozialistaren bozeramaileak moduak kritikatu ditu, gobernu-taldeak gai hori konpontzeko interesa izan bazuen edo akordio batera iritsi nahi bazuen, ez zuelako orain arte itxaron behar. Orain berandu da, ez dago denborarik, esan dezake landu dutela, aztertu dutela. Ikusten dute azkenaldian udalerrri honetan nola egiten ari diren obrak eta zein abiadura eta azkartasunekin dabilzan. Badakite badagoela dirua horri aurre egiteko, azpiegiturak badaude, ikastetxeak udalarenak dira, jantokiak ikastetxeetan daude eta uste dute kontu politikoa dela. Badakite, eta halaxe jakinarazi diete, arazo hori ikusi dela eta hainbat erakundetan hitz egiten dute. Beren ustez, adingabearengana iristeko, babeserantz, beren mozioa da biderik ziurrena. Ez du beste ezer esatekorik, zioen adierazpena argia baita. Badaki egun hauetan Madrillgo Erkidegoan, hainbat alderdiren babesarekin, nahiz Andaluzian abian jarri direla gai horiek,

mecanismos y actuaciones necesarias para que desde la finalización del curso en el mes de Junio de 2014, estén disponibles servicios de comedor infantil en los centros escolares.”

Continúa diciendo que ellos el 5 de junio presentaron una moción para que se adoptase de manera inmediata un plan de apoyo a la alimentación infantil. Entienden que hay cuestiones que así lo indican, no solamente la que indica Unicef o Save The Children o la encuesta de condiciones de vida del Instituto Nacional de Estadística. Les consta también que se ha tratado este tema en el Gobierno Vasco y en otras instituciones, entienden que hay una situación de gravedad en este tema y por eso presentan un plan de apoyo infantil. Curiosamente desde el día 5 de junio hasta hoy no han recibido ningún tipo de convocatoria de reunión o de avenirse a consenso o de tratar el tema y hoy se les presenta encima de la mesa una moción, una Declaración Institucional que dice transaccionar con la moción presentada por el Grupo Socialista. Previamente a este comienzo de Pleno han tenido los portavoces una reunión en la que por parte del portavoz del Partido Socialista ha mantenido una crítica a la forma y maneras porque desde el 5 de junio si había interés por parte del Equipo de Gobierno de poder solucionar este tema o llegar a un consenso, no se tenía que haber esperado a este momento. Ahora se dirá que es tarde, que no da tiempo, puede decir que ellos lo han trabajado, lo han estudiado. Están viendo cómo se están haciendo últimamente las cosas en este Municipio a nivel de obras y las velocidades y celeridades que se llevan. Les consta que hay dinero para poder afrontar esto, las infraestructuras existen, los colegios son municipales, los comedores están en los colegios y creen que es una cuestión meramente política. Les consta y así se les ha hecho saber que este problema se ha detectado y se ha

funtzionatzen dutela, eta uste du borondatez beste batzuetan jarri duten interesarekin, gai hau txukun egin daitekeela. Nahi izatea eta horretara jartzea da kontua.

Txasko jaunak (O.E. BILDU) transakzioko adierazpen instituzional bat irakurri du, O.E. BILDUK eta Errenteriako Ezkerrak aurkeztua, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak "Haurren elikadura laguntzeko plana"ri buruzko mozioaren aurrean. Honela dio:

"Krisi-garaian gaude eta etengabeak dira eskubide sozialen murrizketak, inolako babesik gabe eta gizarte-bazterkerian uzten dituztenak Errenteriako familia ugari. Nola ez, egoera horretan, adingabeak dira ahulenak, eta babes sozialeko politika gehiago behar dituzte.

Gizarte-zerbitzuak jarduten dira pertsona, familia eta talde guztietan gizartratzearen, autonomiaren eta gizarte-ongizatearen alde, sustapeneko, prebentzioko, babeseko eta laguntzako funtzioak burutuz, prestazio eta zerbitzu nagusiki pertsonal eta erlazionalen bidez.

Gizarte-zerbitzuak autonomia funtzional eta integrazio erlazional faltako egoerak prebenitzeko eta horiei

hablado sobre él en diferentes instituciones. Entienden que para llegar al menor, para que el apoyo se garantice, su moción es la vía más segura. Poco más tiene que decir porque la exposición de motivos está clara. Le consta que en estos días tanto en la Comunidad de Madrid, con el apoyo de diferentes partidos, como en la Comunidad Autónoma de Andalucía, son temas que se han puesto en marcha, que están funcionando y cree que con voluntad y con interés como se pone otras veces en las cosas, se puede llegar a hacer dignamente este tema. Es cuestión de querer y de ponerse a ello.

Interviene el Sr. Txasko (O.E. BILDU) que pasa a leer una Declaración Institucional transaccional suscrita por E.O. BILDU y por Errenteriako Ezkerra a la moción presentada por el Grupo Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos relativa al "Plan de apoyo a la alimentación infantil" que literalmente dice:

"Estamos viviendo tiempos de crisis y de continuos recortes de los derechos sociales que dejan en la desprotección más absoluta y en el ámbito de la exclusión social a innumerables familias de Errenteria. Como no, en esa situación, son las personas menores de edad las que adquieren un mayor grado de vulnerabilidad que requiere de mayores políticas de protección social.

Los Servicios Sociales actúan para favorecer la integración social, la autonomía y el bienestar social de todas las personas, familias y grupos, desarrollando una función promotora, preventiva, protectora y asistencial, a través de prestaciones y servicios de naturaleza fundamentalmente personal y relacional.

Los Servicios Sociales actúan para prevenir y dar respuesta a situaciones de falta de autonomía

erantzuteko jarduten dira, betiere osotasunaren ikuspegitik. Hori dela-eta, gizarte-eskaerak Departamentutik osotasun hori jorratzen duten hainbat programatara bideratzen dira: etxez etxeko laguntza, gizarte-larrialdia, prebentzioa, hirugarren adinekoentzako arreta, gizarteratzea, informazioa-balorazioa-orientazioa, haurrak eta familia, gizarte-ekintza eta zaharren egoitza.

Zehazki, eta hurrei dagokienez, funtsezko helburua da babesgabetasuneko arriskuko egoeretan esku hartzea. Esku hartzeak esan nahi du haurrak babesik gabe egon daitezkeen egoera baten hasierako ikerketa egitea, hainbat esparrutatik irits daitezkeen jakinarazpen baten ondoren (oinarrizko gizarte-zerbitzuak, familia, ikastetxeak, ambulatorioa, bizilagunak, udaltzaingoa, fiskaltza, komunitatea...).

Ikerketa egindakoa, balorazioa, orientazioa eta esku hartzea egiten dira. Esku-hartzea ikerketaren emaitzaren arabera izaten da, bai familiaren egoera sozio-familiarrari dagokionez (alderdi ekonomikoak, prestakuntzakoak, lanekoak, osasunekoak etab. baloratzen dira), bai adingabearen oinarritzko beharrak estaltzeko gurasoek dituzten gaitasunei dagokienez ere (adingabeak babesgabeziako zer egoeratan dauden). Beraz, adingabeei babesa emateko politikak ezin dira haien familia-ingurunean aplikatzen direnetatik bereizi. Familia osoan jardunda babesten dira adingabeen eskubidean era eraginkorren.

Gurasoek haurrak hazteko dituzten gaitasunen arabera aplikatzen diren baliabideak hauek dira:

funcional e integración relacional, atendido todo ello desde una perspectiva de totalidad. Es por ello que desde el Departamento las demandas sociales se derivan a diversos programas que tratan de abarcar dicha totalidad: ayuda domiciliaria, emergencia social, prevención e inserción, atención a la tercera edad, inclusión social, información-valoración-orientación, infancia y familia, acción social y Residencia de Ancianos.

En concreto, y con respecto a la infancia, el objetivo fundamental es intervenir en aquellas situaciones de riesgo de desprotección y desamparo. La intervención conlleva una investigación inicial de una situación de posible desprotección infantil y se realiza tras una notificación que puede venir desde distintos ámbitos (servicio social de base, la propia familia, centros escolares, ambulatorio, vecinos, policía local, fiscalía, comunidad..)

Realizada la investigación se procede a una valoración, orientación e intervención. La intervención viene determinada en función del resultado de la investigación tanto en lo que respecta a la situación socio-familiar de la familia (donde se valoran aspectos económicos, formativos, laborales, de salud, de trabajo...) como en lo que respecta a las capacidades parentales para cubrir las necesidades básicas del menor (cómo es la situación de los menores respecto a la desprotección). Por tanto, las políticas que se llevan a cabo de amparo y protección del menor en ningún caso pueden desligarse de las que se aplican a su entorno familiar. Es actuando sobre el conjunto de la familia donde de manera más eficaz se protegen los derechos del menor.

Los recursos que se aplican en función de las capacidades parentales en la crianza son las



- Familiako esku-hartze terapeutiko-educatiboak; Izan enpresak burutzen ditu (esku-hartze sozio-educatiboko zerbitzua)

- Hurrekin programa, 5-11 urteko hurrei eta horien gurasoei zuzendua; taldeko dinamiken bidez laguntza profesionala eskaintzen die gurasoei beren seme-alabak hazteko, bai eta adingabeen baliabide pertsonalak sustatzeko ere.

- Nerabeekin programa. 12-17 urteko nerabeei zuzentzen zaie eta taldeko dinamiken bidez babes profesioanla ematen zaie, aurreko baliabidean bezalaxe.

- Baliabide komunitarioak (elkartek, ludotekak, gaztelekuak...)

- Egoera sozio-familiarraren arabera aplikatzen diren baliabideak departamentuaren baliabide orokor guztiak dira:

- Maila ekonomikoan: sarrerak bermatzeko errentara bidaltzea, sarrerak bermatzeko laguntza tramitatzea, gizarte-larrialdiko laguntzak tramitatzea, laguntza bereziak, bekak eskuratzeko orientazioa...

- Osasun-mailan: desgaitasunak, mendekotasunak...

- Prestakuntza-mailan: askotariko orientazioak eta deribazioak (lanbide, HHE, lantegiak...).

Zehazki, haurren elikadurari dagokionez, adierazi behar da gizarte-prestazio ekonomikoko sistemak mantentzearen edo indartzearen bidez babestu behar dela. Momentu honetan, Errenteriako Udalaren esku-hartzeko eremua da udalerriko familientzako gizarte-

siguientes:

- Intervenciones familiares terapéutico-educativas, llevadas a cabo por medio de la empresa Izan (Servicio de intervención socio-educativa)

- Programa Hurrekin, dirigido a niños entre 5-11 años y sus padres que mediante dinámicas grupales ofrece un apoyo profesional a los padres y madres para la crianza de sus hijos/as, así como para fomentar los recursos personales de los menores de edad.

- Programa Nerabeekin. Dirigido a adolescentes entre 12-17 años donde a través de dinámicas grupales se trata de ofrecer un apoyo profesional como el recurso mencionado con anterioridad

- Recursos comunitarios (asociaciones, ludotecas, gaztelekus..).

Los recursos que se aplican en función de las situación socio-familiar son todas aquellos recursos generales del departamento :

- A nivel económico: derivaciones a RGI, tramitación de AGI, tramitación de AES, ayudas excepcionales, orientaciones a becas....

- A nivel de salud: discapacidades, dependencias...

- A nivel formativo: orientaciones y derivaciones varias... (lanbide, EPA, talleres..)

En concreto, y en cuanto a lo que se refiere a la alimentación infantil, cabe señalar que se ha de proteger mediante el mantenimiento, e incluso el reforzamiento, de los sistemas de prestación social económica. En estos momentos, el ámbito de

larrialdiko laguntzak bermatzea, nahiz eta Eusko Jaurlaritzaren eskumena izan.

Gaur arte, Errenteriako Udalak 150.000 € gehitu dizkio hasieran aurrekontuan GLLetarako bildutakoari, guztira 270.000 € izango direlarik; horri gaineratu behar zaizkio Eusko Jaurlaritzak jarritako 359.000 euroak. Jada ikusten da zenbateko hori ez dela nahikoa izango urte bukaerara iristeko, beraz, berriz ere dirua jarri beharko da. Beraz, hori izango litzateke haurren elikadura babesteko eta bermatzeko modurik onena.

Horregatik, guztiagatik, Errenteriako Udalak adierazpen instituzional hau onartu du:

#### **ADIERAZPEN INSTITUZIONALA**

1.- Errenteriako Udalak konpromisoa hartzen du Gizarte Larrialdiko Laguntzak familiek gizarte-bazterkeria ez jasateko adinako zenbatekoetan mantentzea eta, ondorioz, haurren elikadura bermatzea.

2.- Errenteriako udalak konpromisoa hartzen du adingaberik elikatu gabe ez geratzeko beharrezko zenbatekoak jartzeko.

Jarraian, esan du guztiek badakitela badaudela elikagaien bankua, elikagaiak banatzen dituzten elkarteak eta ez dagoela banaketako edo eskasiko arazorik; banaketa hori hirugarren sektoreak egiten du. Herrian ikusi diren beharrak Gizarte Ongizateko departamentura iritsi dira, ez dira ulertu eta, edonola ere, gustatuko litzaietako jakitea, Rodriguez jaunaren taldeak esaten duenez gaia aztertu eta landu duenez,

intervención en el que se mueve el Ayuntamiento de Errenteria es en garantizar las Ayudas de Emergencia Social para las familias del municipio, pese a ser una competencia del Gobierno Vasco.

Hasta la fecha, el Ayuntamiento de Errenteria ha incrementado en 150.000 € las AES presupuestadas inicialmente, llegando a una cantidad de 270.000 €, a los que hay que añadir los 359.000 € aportados por el Gobierno Vasco. Esta cantidad ya se viene estimando insuficiente en la previsión para fin de año, por lo que habría que añadir una nueva cantidad. Esta sería por tanto la mejor protección y garantía de la alimentación infantil.

Por todo lo expuesto, el Ayuntamiento de Errenteria aprueba la siguiente,

#### **DECLARACIÓN INSTITUCIONAL**

1.- El Ayuntamiento de Errenteria adopta el compromiso de mantener las Ayudas de Emergencia Social en la cantidad que sea suficiente para evitar la exclusión social de las familias, y por ende garantizar la alimentación infantil.”

2.- El Ayuntamiento de Errenteria se compromete a aportar las cantidades que fueran necesarias para que ningún menor de edad se quede en situación de falta de alimentación.

Continúa diciendo que todos conocen, que existe el banco de alimentos, existen asociaciones que reparten alimentos y en todo caso no existe un problema ni de reparto, ni de escasez de los mismos, de este reparto se encarga el tercer sector. Las necesidades que se detectan en el pueblo llegan al departamento de Bienestar Social, no entienden y en todo caso les gustaría saber si el Grupo del Sr.

beraiek ez dituzten datuak badituzten. Datu eta behar zehatzak, eta gustatuko litzaioke horrela bada, aurkeztea, departamentuarentzat oso interesgarria izango bailitzateke. Benetan eskertuko lioke. Bestalde, gustatuko litzaioke gaiaren inguruan egin duten azterlanaren balorazioa helaraztea, bai eta kostuen, azpiegituren eta antolamenduaren balorazio xehatua ere, hori ere oso baliagarria izango bailitzateke beraientzat.

\* José Angel Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du formagatik, adierazpen instituzionalaren urgentzia bozkatu egin beharko litzatekeela.

\* Alkate jaunak (O.E. BILDU) adierazi du gauzak nahasten ari direla eta ez dela lehen aldia, beti hala egin dela. Ahoz egindako proposamenaren aldaketak ere planteatu daitezke. Aldaketa horiek osoko bilkuran planteatu eta bozkatzen dira. Aurkeztutako testuari dagokionez, proposamenak egiten ari dira.

\* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du horrela bada, ez duela ezer esatekorik.

\* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) lehenengo aitortu nahi du talde sozialistak gai honen inguruan duen kezka eta ekimena. Bere ustez, Gizarte Zerbitzuetako ordezkari den aldetik, errealitatea da eta dagoeneko jorratzen ari dira. Izan ere, Gizarte Zerbitzuek izan behar dute gai honetaz arduratuko diren eragile nagusiak, nahiz eta hirugarren sektoreko erakundeek eta era koordinatuan parte har dezaketen egoera honi erantzuteko. Pentsatzen du Errenteriako

Rodriguez que dice que ha estudiado y trabajado el tema dispone de datos que ellos desconocen. Datos concretos y necesidades concretas, en qué medida y también le gustaría que si esto es así los aportara puesto que para el departamento sería muy interesante. Se lo agradecería sinceramente. Por otra parte le gustaría también que le transmitiera una valoración del estudio que han realizado sobre el tema, también una valoración pormenorizada de costes, infraestructuras, organización, porque también les sería de gran utilidad.

\* Interviene el Sr. José Angel Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que por formas se debería votar la urgencia de la Declaración Institucional.

\* Interviene el Sr. Alcalde (O.E. BILDU) manifestando que aquí se están mezclando las cosas y que no es la primera vez, siempre se ha hecho así. Se pueden plantear incluso modificaciones a la propuesta que se hace verbalmente. Esas modificaciones se plantean y se votan en el mismo Pleno. Sobre el texto presentado se están haciendo unas propuestas.

\*Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que si es así no tiene nada que decir.

\* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra), en primer lugar quiere reconocer la preocupación y la iniciativa que el Grupo Socialista ha tomado en este sentido. Cree, como el Delegado de Servicios Sociales señala, que es una realidad que ya se está abordando. De hecho, son los Servicios Sociales los que tienen que ser los protagonistas fundamentales de abordar esta cuestión más allá de que entidades del llamado tercer sector puedan también participar

Udaleko 21 zinegotzietan axola zaiena dela egoera horri heltzea. Praktikan talde sozialistaren proposamena nahiz beste taldeen proposamena oso antzekoak direnez, planteatzen du hiru puntuko adierazpen bat egitea: adierazpen instituzionalaren lehen bi puntuak mantentzea eta talde sozialistaren hirugarrena sartzea. Gaia jorrazterakoan ikusten du Alderdi Sozialistak badituen datu zehatz eta errealak falta dituela. Bere ustez haurren elikadura laguntzeko plan hau Gizarte Zerbitzuen Batzordean laster jorra daiteke, Alderdi Sozialistak dituen datuekin eta Errenteriako udaleko Gizarte Zerbitzuek eta Hezkuntzak dituztenekin. Aldi berean, gobernu-taldeak eta gainerako talde politikoek bermatu behar dute baliabideak jarriko direla talde sozialistak bultzatutako proposamena aurrera eramateko. Zalantzen bat du bigarren puntuaren inguruan, ikastetxeetako jantokiak ekainetik aurrera zabaltzearekin. Bere ustez, berandu dabilta, badira zenbait prozedura juridiko-legalak, ziurrenik prozesua are gehiago motelduko dutenak. Egoera hori, zoritxarrez, ez da Errenterian soilik gertatzen, Estatu guztian gertatzen da. Gaur prentsan agertu da bi milioi eta hirurehun haur bazterkeriako egoeran daudela, pobrezia larrian. Joan zen igandean Radio Euskadin eztabaida bat egin zuten hezkuntzako pertsonekin, pedagogoekin, zenbait zalantza planteatzen zituzten, bere ustez kontuan izan beharko liratekeenak ekimen hau burutzerakoan; inork ez baitu zalantzan jartzen zoritxarrez egoera horretan dauden haurrei gutxieneko eta oinarriko elikadura bermatu behar zaiela. Proposatzen du erabaki bat hartzea aipatutako hiru puntuekin, eta bigarren puntuari dagokionez, Alderdi Sozialistako kideei ondo iruditzen bazaie, haurren elikadura laguntzeko plan hori ahalik eta lasterren jorratzea, gauzatzeko biderik egokiena ezartzeko.

de forma coordinada en dar respuesta a esta situación. Piensa que de lo que se trata y lo que preocupa a las 21 personas que en este momento son concejales y concejalas del Ayuntamiento de Errenteria es abordar esta situación. Plantearía, puesto que son bastante coincidentes en la práctica tanto la propuesta que realiza el Grupo Socialista como la propuesta que realizan los otros Grupos, una Declaración de tres puntos, mantener los dos primeros puntos de la Declaración Institucional e incorporar el tercero del Grupo Socialista. A la hora de abordar el tema se encuentra con una falta de datos concretos y reales de los que dispone el Partido Socialista. Cree que se puede abordar este plan de apoyo a la alimentación infantil en la Comisión de Servicios Sociales en un breve espacio de tiempo, con los datos que tiene el Partido Socialista y con los que dispone Servicios Sociales y Educación del Ayuntamiento de Errenteria. Es necesario a la vez que se garantice por parte del actual Equipo de Gobierno y también por el resto de fuerzas políticas la aportación de recursos para poder llevar adelante la propuesta que inicialmente surge del Grupo Socialista. Tiene alguna duda en relación con el segundo punto, el de la apertura del comedor infantil en los centros escolares a partir del mes de junio. Cree que llegan tarde, hay una serie de procedimientos jurídico-legales que posiblemente ralenticen más el proceso. Esta situación desgraciadamente no solo se da en Errenteria sino que se da en el conjunto del Estado. Hoy en prensa aparecía la cifra de dos millones trescientos mil, los niños y niñas que se encuentran en esta situación de exclusión, de pobreza severa. El pasado domingo en Radio Euskadi, hubo un debate con personas vinculadas con el mundo de la educación, pedagogos y pedagogas que planteaban ciertas dudas y cuestiones que él considera que se deberían de tener en cuenta a la hora de llevar adelante la

iniciativa que nadie cuestiona que es la de garantizar una alimentación mínima y básica a los niños y niñas que desgraciadamente viven en esta situación. Propone la adopción del acuerdo con los tres puntos mencionados y en cuanto al segundo punto si les parece a los compañeros y compañeras del Partido Socialista, abordar en el más breve espacio de tiempo ese plan de apoyo a la alimentación infantil que plantean estableciendo el método más adecuado de llevarlo adelante.

\* Herzog jaunak (PP) adierazi du egungo ingurune sozio-ekonomikoan arduratzeko modukoa dela familiarik ahulenetako haurren elikadura eta ados daudela ikasturtean zehar eskoletako jantokiek duten eragin positiboa udan zerekin ordezkatu aztertzearekin. Baliabide publikoak bideratu beharko lirateke behar eta aukerak aztertze oro har, berezitasunetan edo Gobernuaren ardurari edo bestelako gauza arraroei buruzko paragrafoetan sartu gabe.

\* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que en el entorno socio-económico que tienen ahora, es cierto que es de preocupar la alimentación infantil de las familias más desfavorecidas y están desde luego conformes en que se estudie la manera de sustituir el efecto positivo que tienen los comedores escolares durante el curso en el período vacacional. Se deberían dedicar recursos públicos a estudiar las necesidades concretas y las posibilidades que existen de manera genérica sin entrar en particularidades o en párrafos tendenciosos referentes a la responsabilidad del Gobierno o cosas extrañas.

\* Peña andreak (EAJ-PNV) aitortu behar du gai honetan arrastaka ibili direla. Beren jarrera datuen bilakaeraren eta ezagutzen joan direnaren arabera aldatu dute. Uste du transakzioko adierazpen instituzionalaren inguruan egin beharreko lehenengo gauza dela bi zati bereiztea: alde batetik, lehen mailako beharretan edo haurren elikadurako beharretan jarduteko beharrak -bere ustez horretaz ari da Alderdi Sozialista-, eta, bestetik, esku-hartzea, hezkuntza-mailan nahiz familien babesean eta terapian egiten den lana udalean nahiz Foru Aldundian. Bere ustez, esku-hartzearen zati horrek adierazpen honetatik bereizita egon beharko luke eta

\* Interviene la Sra. Peña (EAJ-PNV), tiene que reconocer que en este tema han ido un poco a trompicones. Ha ido fijando su posición un poco en función de la evolución y el conocimiento de los datos. Cree que lo primero que hay que hacer sobre todo en lo relativo a la Declaración Institucional transaccional es diferenciar dos partes: una son las necesidades de actuación en las necesidades primarias o de alimentación infantil que entiende que es a lo que se refiere el Partido Socialista y otra es la intervención, el resto de trabajo que se realiza tanto a nivel educativo como a nivel de apoyo familiar y terapéutico a niveles municipales en primera

esku-hartzean jarri beharko lukete arreta, alegia, lehen-mailako edo elikadurako beharretan. Ildo horretan, adierazi nahi du guztiz bat egiten duela transakzio-adierazpenaren proposamenarekin, bazterkeria jasateko arriskuan dauden guztien baliabide ekonomikoak bermatzeari dagokionez, eta, noski, laguntza instituzional horretatik familia-unitate osoak ateratzen duela onura. Egia da gizarte-bazterkeria jasateak esan nahi duela elikadurari ere eragiten dioten baliabideak urrituta izatea. Guztiek jan behar dute, baina elikadura faltak ez du eragin bera adingabe batengan edo heldu batengan. Bere ustez, adingabeak babes-behar handiagoa du, babes berezia behar du. Garrantzitsua iruditzen zaion beste premisa bat da Gipuzkoako gizartearen tipologia eta Gizarte Zerbitzuak eskuratzeko bidea, gizarte-bazterkeriari edo ezkutuko gizarte-bazterkeriari dagokionez. Zenbatek lotsagatik ez dute jotzen gizarte-zerbitzuetara, nahiz eta laguntza hori merezi? Hori Gipuzkoako gizartearen ezaugarria da, borroka izango da pertsona horiengana nola iritsi. Gizarte-zerbitzuak edonolako prestazio ekonomiko eta asistentzialak jasotzeko atea izanik, pertsona horiek ez badute laguntzak eskuratzera jotzen, ez dituzte jasoko. Egitura-krisi honekin antzeman dute, ez gizarte-zerbitzuek, baina bai eskolek eta ikastolek, haurren elikadura-behar hori gizarte-zerbitzuen erabiltzaile ez diren pertsonengan, hori da drama. Horrek berresten du bozeramaile sozialistak adierazten duena, arazoa eskoletan antzematen dela. Bizikidetz-unitatearen arduradunak ez badu laguntza eskatzeko pausoa ematen, laguntza hori ez zaio adingabeari iritsiko. Beste kontu bat da laguntza ekonomikoak laguntza tasatuak direla; aldiz, pasiboa, bizikidetz-unitatearen karga, ez da hala. Laguntzak, tasatua bada, ez du bizikidetz-unitateko kideen ongizate pertsonalean eraginik. Bozeramaile sozialista ulertzen du, esaten duenean nola bermatzen den adingabeengana iritsiko dela, zer

instancia y forales en segunda. Entiende que esa parte de intervención tiene que estar al margen de esta declaración y se deberían centrar en la actuación, en lo que es la necesidad primaria o de alimentación. En este sentido quiere mostrar la más absoluta adhesión a la propuesta de la Declaración Transaccional en lo relativo a garantizar los recursos económicos de todas aquellas personas que estén en riesgo de exclusión y evidentemente de esa ayuda institucional se beneficia el cómputo de la unidad familiar. También es cierto que estar en exclusión social significa contar con una merma de recursos que afectan también a la alimentación. Es cierto que todos necesitan comer pero la falta de alimentación no tiene el mismo efecto sobre un menor que sobre una persona adulta. Entiende que la necesidad de protección es mayor en el menor de edad, de alguna manera necesita una protección especial. Otra premisa que le parece importante es la tipología de sociedad Gipuzkoana y el acceso a los Servicios Sociales en lo relativo a la exclusión social o el riesgo de exclusión social oculta. ¿Cuántas personas por vergüenza no acuden a los Servicios Sociales aún siendo susceptibles de merecer esa ayuda? Esto es una característica de la sociedad Gipuzkoana, la pelea radica en cómo llegar a esas personas. En tanto en cuanto los Servicios Sociales son una puerta de acceso a todo tipo de prestaciones económicas y también asistenciales, esas personas si no dan el paso de acceder no llegan. Con esta crisis estructural se ha detectado no por los Servicios Sociales pero sí por las escuelas e ikastolas esa necesidad de alimentación infantil en personas no usuarias de los servicios sociales, ahí está el drama. Viene a ratificar el hecho que señalaba el portavoz socialista, que la detección viene de los propios colegios. Si la persona encargada de la unidad convivencial no da el paso de solicitar la ayuda, no puede llegar esa ayuda al menor. Otra cuestión está

egoera ekonomikotan egon behar duten adingabeen janaria gutxitzeko. Ulertzen du bizikidetzaren unitatea osoan tratatzea, horrek familia osoa indartzea suposatzen baitu; gainera, Ferradás jaunarekin ados dago, gizarte-zerbitzuen erabiltzaileak estigmatizatzen dituen jardura oro saihestu behar da. Hemen hasieran planteatu duen zalantza sortu zaio: zerk du indar gehiago, erabiltzailearen estigmatizazioak edo adingabearen elikatzeko beharrak? Bere ustez ezin da erabiltzailea estigmatizatu, alegia, merezi duen tratua eman behar zaio, baina arreta berezia jarrita elikadura-osagarria behar dezaketean adingabeei. Are gehiago, adingabeak eta mendeko helduak babes-maila berean jarri beharko lirateke. Lan hori egin beharra dago, baina ez daki zer epe duten jantokiak abian jartzeko. Iruditzen zaio gaia oso konplexua dela eta ikastetxeen lankidetzaren zuzena ezinbestekoa dela, biztanleriaren zati batek babesa behar baitu eta ez baita atea jotzera joaten.

\* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) eskerrak eman ditu mintzaldi guztiengatik, ikusten baitu egoera ikusten dutela eta badirudielako borondatea badutela. Baina ez dago ados Txasko jaunaren diskurtsoarekin, haurren babesgabetasunaz ari baita, eta beraiek, aldiz, baliabide faltaren ondoriozko elikagaien gabeziak ari dira, gai jakin

en que las ayudas económicas son ayudas tasadas mientras que el pasivo, la carga de la unidad convivencial no lo es. Mientras la ayuda es tasada no repercute en el bienestar personal de los miembros de la unidad familiar siempre en toda medida. Entiende al portavoz Socialista cuando dice que en qué manera se garantiza que llegue a los menores, en qué situación económica se tiene que estar para minorar la comida a los menores. Entiende el tratamiento integral de la unidad convivencial y eso supone un reforzamiento de toda la familia y además está de acuerdo con el Sr. Ferradás, hay que evitar toda actuación que comporte una estigmatización del usuario de los Servicios Sociales. Aquí se le plantea una duda que se ha formulado al principio. ¿Qué pesa más, la estigmatización del usuario o la necesidad de alimento del menor? Cree que es necesario que no se estigmatice al usuario, es decir que se le de el tratamiento que merece pero que sí se contemple especialmente la protección de esos menores que pueden necesitar un apoyo en la alimentación, es más, sería tanto a los menores como a los mayores dependientes por equiparlos en nivel de protección. Ese trabajo hay que hacerlo aunque no sabe cuál es el plazo del que disponen para poner en marcha el tema de los comedores. Le parece que el tema es muy complejo y que se necesita una colaboración muy estrecha con los colegios puesto que queda un segmento de la población que necesita de una protección y que no da el paso de tocar a la puerta.

\* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), tiene que agradecer a todos las intervenciones porque en el fondo ve que se reconoce la situación y que voluntad parece que hay. Lo que no pueden estar de acuerdo en este tema es con el discurso que hace el Sr. Txasko porque está hablando de desprotección infantil cuando ellos

baterako gauza jakin batez. Krisiaz hitz egiten ari dira, ez udal honetako jarduera-protokoloez; eskertzen dio gogoratu izana, baina ez dira horretaz ari. Beraiek hilaren 5ean aurkeztu zuten mozioa eta denbora izan dute gizarte-zerbitzuetako ordezkariak edo alkateak gai hau jorrazteko eta egungo egoerara ez iristeko. Errespetuz aritu nahi dute; alkate jaunak badaki, bost minutu lehenago ez zuen mozioaren berri. Bost minutuko atsedenaldea eskatu nahi dute taldekideekin hitz egiteko eta ikusteko ea gainerako taldeak entzun ondoren konponbideren batera irits daitezkeen; ez dute berean tematu nahi, helburua da era batera edo bestera hau aurrera ateratzea eta komentatzen ari diren egoera horietan elikagaiak bermatzea.

\* Txasko jaunak (O.E. BILDU) adierazi du integral kontzeptuak ikastetxeekin duela zerikusia, han jasotzen baitira datuak. Elikaduraren gaia gizarte-zerbitzuetara iristen da eta indibidualki jorrazten da, ez adingabeekin bakarrik, familia osoarekin baizik. Gizarte-zerbitzuetatik antzematen dena eta indibidualki eta familiarekin lantzen dena hor dago, ez badute daturik ezin dute esku hartu. Lehen komentatu du hirugarren sektorearena, egia baita elikagaien bankuak funtzionatzen duela, Caritasek iaz berrehun mila euro gastatu zituen departamentuak ematen dituen antzeko laguntzetan, hor ari dira lanean.

\* Alkate jaunak (O.E. BILDU) adierazi du etenak balioko duela argitzeko zer gai eztabaidatuko diren. Behin baino gehiagotan komentatu da eta argi utzi

están hablando de carencia de alimentos por falta de recursos y concretamente una cosa determinada para un tema determinado. Están hablando de crisis, no de protocolos de actuación en este Ayuntamiento, le agradece que lo haya recordado pero no es de eso de lo que estaban hablando. Desde el día 5 que presentaron ellos esta moción, ha habido tiempo por parte del Delegado de Servicios Sociales o por el Sr. Alcalde para haber tratado este tema y haber conseguido no llegar a esta situación que tienen. Quieren ser respetuosos, ellos, y el Sr. Alcalde lo sabe, cinco minutos antes desconocía la moción. Quieren pedir cinco minutos de receso para que puedan hablar los compañeros y ver si es posible una vez escuchados el resto de los Grupos llegar a alguna solución, no quieren cerrarse en banda porque lo que quieren es que esto de una u otra forma salga para adelante y se garantice el alimento en estas situaciones que están comentando.

\* Interviene el Sr. Txasko (O.E. BILDU) manifestando que el concepto de integral tiene que ver con los centros escolares que es de donde se recogen datos. El tema alimentario llega a Servicios Sociales y se trata de manera individualizada y se trabaja no sólo con los menores sino también con la familia. Lo que se detecta y trabaja desde los Servicios Sociales individualmente y a través de las familias está ahí, si no disponen de datos no pueden intervenir. Ha comentado anteriormente lo del tercer sector porque es cierto que el banco de alimentos funciona, Cáritas el año pasado se llegó a gastar doscientos mil euros en ayudas parecidas a las que se dan en el Departamento, están ahí trabajando en el tema.

\* Interviene el Sr. Alcalde (O.E. BILDU) manifestando que el receso servirá para aclarar qué cuestiones van a debatir. Se ha comentado en más de una ocasión y



nahi du aurkeztutako mozioa, ekainaren 5ean aurkeztu arren, gaurko osoko bilkuran eztabaidatzeko aurkeztu dela, ez Bozeramaileen Batzordean eztabaidatzeko. Gizarte-zerbitzuetako ordezkariak azaldutakoari dagokionez, datu objektiboetatik abiatu behar da eta horietan ikusten da zerbitzu batzuk jartzeko beharra, adibidez, eskoletako jantokiak zabaltzekoa; eta daturik ez badago, ezagutzen ez dituzten egoerez ari dira. Mozioan datu oso orokorrak ematen dira eta herri honetan ez dakigu zeri dagozkion. Gizarte-zerbitzuetako ordezkariak esan duen moduan, orain arte detektatuta daude egon daitezkeen beharrak, baina horrek ez du eragozten eztabaidatzea babes-plan bat egin behar den ala ez. Bistakoa denez, babes-plan bat egin daiteke, informazio gehiago bil daiteke, aztertu daiteke zein den jarduteko modurik egokiena, zehaztu daiteke -EAJ-PNV taldeak adierazten zuen moduan- nola bermatu gizarte-larrialdiko laguntza hori adingabearen elikadurara iristen dela. Hori guztia, betiere horrelako arazoren bat baldin badago, berriro baitio lehenengo ikusi behar dela arazo hori badagoen eta zenbatekoa den. Garrantzitsua da hori aztertzea, jakiteko zer baliabide jar daitezkeen mahai gainean eta, behin arazoa aurkitutakoan, konponbiderik onena bilatzeko. Garrantzitsua da ezartzea zein den eztabaida eta, Errenteriako Ezkerrako zinegotziaren proposamenari eutsiz, babes-plana sartzea adierazpen instituzionalean eta nolabait kanpo uztea eskolako jantokia, datak direla-eta zaila baita hori bideratzea. Bestalde, kontratazio batzuk ere egin behar dira eta ez daki horiek ere nola egin ahal izango liritekeen, abuztura iritsi beharko lukete gutxienez, hortik aurrera helburuak zentzua galtzen baitu. Eztabaida adierazitakoaren inguruan burutuko luke.

quiere dejar claro que la moción que se presenta por mucho que se haya presentado el 5 de junio , se presenta para su debate en el Pleno de hoy, no en una Junta de Portavoces. En cuanto a lo expuesto por el Delegado de Servicios Sociales, o parten de datos objetivos, y a partir de estos datos, se ve la necesidad de establecer una serie servicios como es la apertura de los comedores escolares o si no disponen de estos datos, se está hablando de situaciones que no se conocen. Lo que se presenta en la moción son datos muy generales, datos que en este pueblo no saben a qué corresponden. Como ha comentado el Delegado de Servicios Sociales, hasta el momento se tienen detectadas las necesidades que pueden existir, eso no obvia para que puedan discutir si hay que establecer un plan de apoyo etc. Evidentemente se puede realizar un plan de apoyo, se puede recabar más información, se puede estudiar cual es la manera más correcta, se puede determinar como manifestaba el Grupo EAJ-PNV la manera de garantizar que esa ayuda de emergencia social en cuanto a alimentación llegue finalmente al menor. Todo esto si existe un problema de este tipo porque vuelve a repetir que lo primero que hay que hacer es detectar si este problema existe y cuál es la magnitud del mismo. La magnitud es importante a la hora de saber cuáles son los recursos que se pueden poner encima de la mesa y una vez detectado el problema buscar la mejor solución. Es importante establecer cuál es el debate y recogiendo lo propuesto por el concejal de Errenteriako Ezkerra, incorporar el plan de apoyo a esa Declaración Institucional y dejar fuera de alguna manera el comedor escolar ya que la gestión en cuanto a fechas es complicada. Es necesario por otra parte realizar una serie de contrataciones que tampoco sabe exactamente cómo se podrían llevar a cabo, habría que llegar a agosto por lo menos, porque después de este tiempo ya se pierde el fin con el

que se ha puesto en marcha. El centraría el debate en lo expuesto.

\* José Angel Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) adierazi du berak etenaren eskaera mantentzen duela. Agerian utzi nahi du egia ez den zerbait esan dela, gogoratzen du azken bozeramaileen batzordea, mahai gainean zeuden mozio guztiak, nola erabaki ziren, bai eta batzuk Bozeramaileen Batzordean bertan negoziatu zirela ere, besteak beste, Fanderiako futbol-zelaiko soropila. Bozeramaileen Batzordean erabakitzen da, adostu eta jorratzen da, ez dago osoko bilkurara ekarri beharrik. Salbuespen hori eginda, beraiek 5 minutuko etena eskatzen jarraitzen dute.

\* Alkate jaunak (O.E. BILDU) ez du pasatzen utzi nahi esan dela ez dela egitateen errealitatea errespetatzen. Rodríguez jaunak esan dionean hainbat mozio aurkeztu zirela eta aukera eman ziela aukeratzeko zein mozio nahi zuten osoko bilkurara joatea eta zein negoziatu eta adostu nahi zituzten Bozeramaileen batzordean, eta erabaki zuten mozio hori osoko bilkurara eraman nahi zutela; ez ditzatela esan egia ez diren gauzak.

20:10ean, alkateak etenaldi bat onartu du eta bilera 20:25ean hasi da berriz.

\* José Angel Rodríguez (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) adierazi du beraien artean eztabaidatzen aritu direla eta prest daudela transakzionatzeko, betiere bere taldearen 1. puntua, Bilduk aurkeztutakoaren 1. puntua eta Bilduren 2. puntua mantentzen badira, eta bere taldearen 2. puntua hirugarren honekin aldatuko lukete: "Gizarte-

\* Interviene el Sr. José Angel Rodríguez (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) manifestando que él va a seguir manteniendo la solicitud de receso. Quiere poner de manifiesto que se ha dicho algo que no es cierto, recuerda la última Junta de Portavoces, todas las mociones que había encima de la mesa, cómo se decidieron, incluso algunas de ellas se negociaron en la misma Junta de Portavoces, sin ir más lejos el césped del campo de fútbol de Fanderia, sólo un ejemplillo. En la Junta de Portavoces se decide, se consensúa y se trata y no hace falta que vengan al Pleno. Haciendo esta salvedad, ellos siguen solicitando los 5 minutos de receso.

\* Interviene el Sr. Alcalde (O.E. BILDU), no quiere dejar pasar que se haya dicho que no se atiende a la realidad de los hechos. Se refiere al Sr. Rodríguez diciéndole que se presentaron varias mociones y se les dio la oportunidad para elegir qué mociones querían que fueran a Pleno y cuáles las que querían que se negociaran y acordaran en la Junta de Portavoces y decidieron que ésta moción querían pasarla al Pleno, que no se digan cosas que no son verdad.

Siendo las 20:10 horas el Sr. Alcalde da paso a un receso reanudándose la sesión a las 20:25 horas.

\* Interviene el Sr. José Angel Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que han estado debatiendo entre ellos, estarían dispuestos a transaccionar siempre que se mantuviese el punto 1 de su Grupo, el punto 1 de lo presentado por Bildu y en el punto 2 de lo que presenta Bildu y el punto 2 de su Grupo lo

bazterkeria larriko egoerak prebenitzeko, gai honen inguruko berariazko diagnostikoa egingo da eta arazo hau arintzeko beharrezko jarduerak burutuko dira". Berrito dio, badago atal bat Bilduren 1. puntuari esaten diena "haurren elikadura bermatzea", hori da beraiek lankidetzan landu nahi dutena.

\* Alkateak eskatu dio hirugarren puntuari irakur dezala, argi gera dadin.

\* Rodriguez jaunak argi utzi ditu bozketaren puntuak: lehena talde sozialistaren lehenengoa izango litzateke; bigarrena, Bilduren lehenengoa eta, hirugarrena, berria: "Gizarte-bazterkeria larriko egoerak prebenitzeko, gai honen inguruko berariazko diagnostikoa egingo da eta arazo hau arintzeko beharrezko jarduerak burutuko dira". Argitu nahi du arazo hau esaten duenean haurren elikaduraz ari dela, eta proposatu du haurren elikadura bermatzeko lan egitea.

\* Txasko jaunak (O.E. BILDU) adierazi du arazo honi aurre hartzeko berariazko diagnostiko bat egiteari dagokionez, bere ustez, diagnostiko bat egingo badute, hor ikusiko dutela arazorik badagoen eta zenbaterainokoa den. Departamentuan harritu egin ziren eta pentsatu zuten agian teknikarien datuak egongo zirela beraiek ezagutzen ez zituztenak, eta, ildo horretan, eskatu dio Rodriguez jaunari baldin badauzka, emateko. Departamentuko langileen ustez, lana egin daiteke, izan ere, egiten ari dira. Adierazpena da eta, hasiera batean, ez zaio iruditzen lekuz kanpo dagoenik.

cambiarían por un tercero que diría: "Con el objetivo de prevenir situaciones de extrema vulnerabilidad social, se realizará un diagnóstico específico sobre este tema y se efectuarán las actuaciones necesarias para paliar este problema". Insiste, hay un apartado en el punto 1 de Bildu que dice "garantizar la alimentación infantil" , eso es lo que más quieren ellos que se trabajase conjuntamente.

\* Interviene el Sr. Alcalde le solicita que lea el tercer punto para que quede claro.

\* El Sr. Rodriguez pasa a poner en claro los puntos de la votación, la primera sería la primera del Grupo Socialista, el punto dos sería la primera de la que presenta Bildu y el punto tercero que sería el nuevo: "Con el objetivo de prevenir situaciones de extrema vulnerabilidad social, se realizará un diagnóstico específico sobre este tema y se efectuarán las actuaciones necesarias para paliar este problema" Quiere aclarar que cuando habla de este problema, hace referencia a la alimentación infantil, y propone que se trabaje para que se pueda garantizar la alimentación infantil.

\* Interviene el Sr. Txasko (O.E. BILDU) manifiesta que en cuanto a "realizar un diagnóstico específico para preveer este problema" cree que si van a realizar un diagnóstico, en base a éste, verán si existe este problema o nó o de que entidad es. Según esto opina que una cosa excluye a la otra. En el Departamento hubo sorpresa al enterarse y pensaron que podrían existir datos a nivel técnico con los que ellos no contaban y en este sentido le pide al Sr. Rodriguez que si los tiene se los facilite. Los trabajadores del departamento creen que el trabajo se puede hacer y de hecho el trabajo se está haciendo. Es una declaración y en principio no le

- parece fuera de lugar.
- \* Ferradás jaunak (Errenteriako Ezkerra) adierazi du adierazpena BILDUrena dela baina, zati txikian bada ere, Errenteriako Ezkerrarena ere badela.
  - \* Interviene el Sr. Ferradás (Errenteriako Ezkerra) manifestando que la Declaración es de BILDU pero en la parte que corresponde aunque sea pequeña es también de Errenteriako Ezkerra.
  - \* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du ez duela inolako arazorik onartzeko Errenteriako Ezkerrarena ere badela.
  - \* Interviene el Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que no tiene ningún problema en aceptar que es de Errenteriako Ezkerra.
  - \* Herzog jaunak (PP) adierazi du beraiek edozein akordio babesteko prest daudela, Bilduk eta Errenteriako Ezkerrak aurkeztutako mozioaren lehen paragrafoa izan ezik.
  - \* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que ellos están dispuestos a apoyar cualquier acuerdo con la sola excepción del primer párrafo de la moción presentada por Bildu y Errenteriako Ezkerra.
  - \* Alkate jaunak adierazi du adostu dena xedapen-zatia dela, ez azalpenekoa.
  - \* Interviene el Sr. Alcalde manifestando que lo que se acuerda es la parte dispositiva, no hay expositiva.
  - \* Peña andreak (EAJ-PNV) adierazi du ez dakiela ordu honetan gauzak ulertzea kostatzen ote zaion, baina errepikakorra iruditzen zaiola onartzen ari direna; hala ere, bere taldeak akordioa babestuko du.
  - \* Interviene la Sra. Peña (EAJ-PNV) manifestando que no sabe si a estas alturas está un poco espesa pero que le parece redundante lo que se está aprobando, aún así su Grupo apoya el acuerdo.
  - \* Alkate jaunak (O.E. BILDU) adierazi du bat datorrela EAJko bozeramaileak esandakoarekin, laguntza-plan bat planteatzen da eta horren abiapuntua beti diagnostiko bat da, eta beharrak antzematen badira, baliabideak ezartzeko plan bat jartzen da abian. Kontua ez da eztabaidan aritzea gehiago sakontzen duen gai baten inguruan.
  - \* Interviene el Sr. Alcalde (O.E. BILDU) manifestando que comparte lo manifestado por la portavoz del PNV, se está planteando un plan de apoyo y éste siempre parte de un diagnóstico y si se detectan necesidades se ponen en marcha un plan para establecer los recursos. Tampoco se trata de polemizar sobre una cuestión que lo que hace es ahondar más.
  - \* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos) adierazi du gauzak korrika eta presaka egin nahi direnean, ahalik eta hoberen egiten saiatzen
  - \* Interviene el Sr Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), manifestando que cuando se intentan hacer las cosas de prisa y corriendo se

direla eta bere taldearen borondatea zela arlo horretan aurrera egitea; adostasunez egiten badute, hobe.

Mintzaldiak amaitu dira.

Alkate jaunak bozketara atera du adostutako proposamena.

Udalbatzaren osoko bilkurak, aho batez,

### **ERABAKI DU**

Onestea talde politikoek adostutako adierazpen instituzionala; honela dio:

1. "Haurren elikadura laguntzeko plan" bat hartzea berehala. Plan horretan bilduko dira neurriak eta baliabideak bermatzeko adingabeak beren kargura dituzten eta behar-egoeran dauden familiek (haurrek) estalita dituztela oinarrizko elikadura-beharrak, eta bermatzeko adingabeek, gutxienez, hiru otordu egiten dituztela egunean, eta elikadura ahalik eta orekatuena izan dezaten erraztea, malnutrizioko arazoak saihesteko. Horretarako, administrazio publikoek eskuragarri dituzten bitarteko guztiak gaituko dituzte, hirugarren sektoreko erakundeekin lankidetzan eta kontuan izanda familia-ingurunea eta eskolako plana.

2.- Errenteriako Udalak konpromisoa hartzen du Gizarte Larrialdiko Laguntzak familiek gizarte-bazterkeria ez jasateko adinako zenbatekoetan mantentzea eta, ondorioz, haurren elikadura bermatzea.

intentan hacer lo mejor posible y la voluntad de su Grupo era avanzar en este aspecto, si puede ser consensuadamente mejor.

Finalizadas las intervenciones.

El Sr. Alcalde somete a votación la propuesta consensuada .

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

### **ACUERDA**

Aprobar la Declaración Institucional consensuada por los Grupos políticos que literalmente dice:

1. Adoptar, de manera inmediata, un "Plan de Apoyo a la Alimentación Infantil" que contenga las medidas y recursos suficientes para garantizar que las familias con menores a su cargo (aquellos niños y niñas) que se encuentren en situación de necesidad tengan cubiertas sus necesidades básicas de alimentación, y garantizar el acceso de los menores, al menos, a tres comidas diarias, y facilitar el acceso a una dieta lo más equilibrada posible para evitar problemas de malnutrición infantil; habilitando para ello todos los medios a disposición de las administraciones públicas, en colaboración con las entidades del tercer sector, y teniendo en cuenta el entorno familiar y el plan escolar.

2. El Ayuntamiento de Errenteria adopta el compromiso de mantener las Ayudas de Emergencia Social en la cantidad que sea suficiente para evitar la exclusión social de las familias, y por ende garantizar la alimentación infantil.

3.- Gizarte-bazterkeria larriko egoerak prebenitzeko, gai honen inguruko berariazko diagnostikoa egingo da eta arazo hau arintzeko beharrezko jarduerak burutuko dira.

#### **8. Galdera-eskariak.**

Ez dago galde-esaririk.

-----

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:30 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, \_\_\_\_\_zenbakitik \_\_\_\_\_ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

3. Con el objetivo de prevenir situaciones de extrema vulnerabilidad social, se realizará un diagnóstico específico y se efectuarán las actuaciones necesarias para paliar este problema.

#### **8. Ruegos y Preguntas.**

No se produce ruego ni pregunta alguna.

-----

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 20:30 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.